

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 树下(under The Tree) 000001

2. 树下(under The Tree) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

树下(Under the Tree)

第1/2页

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tri:]
UNDER THE TREE
在下面 这 树

树下

[ænd; ʌnd][ˈəʊvə(r)][ænd; ʌnd][ˈəʊvə(r)][ai] [traɪd] [tu:; tə] [si:]
And over and over I tried to see
和 超过 和 超过 我 尝试 到 看

我一遍又一遍地试图看清

[sʌm; səm][ɒv; əv][ju: 'es] ['wɔ:kɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] ,
Some of us walking under the tree ,
一些 的 我们 步行 在下面 这 树 ,

我们中的一些人正走在树下，

[ænd; ʌnd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [lʊks] [wen] [ai][eɪ 'em][ðeə(r)] .
And how it looks when I am there .
和 如何 它 看起来 什么时候 我 是 那里 .

以及我身临其境时的景象。

[frɒm; frəm][ɒn][ðə; ði] [hɪl]
From On the Hill
从 在 这 爬坡道

来自山丘

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tri:]
UNDER THE TREE
在下面 这 树

树下

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɪ'ɪzəbəθ] ['mædɒks] ['rɒbəts]
ELIZABETH MADOX ROBERTS
伊丽莎白 马多克斯 罗伯茨

伊丽莎白·马多克斯·罗伯茨

[nju:] [jɔ:k] [bi:] . ['dʌblju:] . [hɪbʃ] , [ɪŋk] . -
new york B W HUEBSCH , Inc mcmxxii
新的 约克 B W 休布施 , 公司 . -

纽约 BW HUEBSCH 公司 2022 年 3 月

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1922 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

[bi:] . ['dʌblju:] . [hɪbʃ] , [ɪŋk] .
B W HUEBSCH , INC .
B W 休布施 , 公司 .

BW HUEBSCH, INC.

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN U : S : A :
打印 在 U : S : 一个 :

美国印刷

[tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:ðə(r)]
TO MY FATHER
到 我的 父亲

致我的父亲

[ˈsɪmpsn] [ˈrɒbəts]
SIMPSON ROBERTS
辛普森 罗伯茨

辛普森 罗伯茨

[əkəˈnɒlɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

[ˈsɜ:t(ə)n] [pɒ; əv] [ði:z] [ˈpəʊəmz][hæv; həv] [əˈpriəd] [ɪn][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈmʌnθli] , [ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:səti]
Certain of these poems have appeared in The Atlantic Monthly , The University
肯定 的 这些 诗歌 有 出现 在 这 大西洋 月度 , 这 大学
[ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] ([ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:səti][pɒ; əv][ˈrɪkɑ:gəʊ]) ,
Record (the University of Chicago) ,
记录 (这 大学 的 芝加哥) ,
这些诗歌中的一些曾发表在《大西洋月刊》和《大学记录》(芝加哥大学) 上。

[ˈpəʊətɪri] , [ə; eɪ][ˌmæɡəˈzi:n][pɒ; əv] [vɜ:s] , [tʃaɪld] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfi:nɪks] .
Poetry , a Magazine of Verse , Child Life , and the Phoenix .
诗 , 一个 杂志 的 诗 , 孩子 生活 , 和 这 凤凰 .
诗歌, 诗歌杂志, 儿童生活, 以及凤凰。

[ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [θæŋks] [ðə; ði] [ˈeditəz] [pɒ; əv] [ði:z] [ˈdʒɜ:rnəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [pɒ; əv]
The author thanks the editors of these journals for the privilege of
这 作者 谢谢 这 编辑 的 这些 期刊 为了 这 特权 的
[,ri:'prɪnt, 'ri:prɪnt] .
reprinting :
重印 .
作者感谢这些期刊的编辑允许其转载本文。

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] Sky1
The Sky1
这 Sky1

天空1

[ðə; ði] Cornfield3
The Cornfield3
这 Cornfield3

玉米地3

[ˈmɪlkɪŋ] Time4
Milking Time4
挤奶 Time4

挤奶时间4

[ɪn][maɪ] Pillow6
In My Pillow6
在 我的 Pillow6

我的枕头6

[mɪs] [kɛt] - Marie8
Miss Kate - Marie8
错过 凯特 - Marie8

凯特-玛丽小姐8

[ðə; ði] Woodpecker10
The Woodpecker10
这 Woodpecker10

啄木鸟10

[ðə; ði] Star11
The Star11
这 Star11

星11

[ðə; ði] ['bʌtər,bɪ:n] Tent12
The Butterbean Tent12
这 奶油豆 Tent12

奶油豆帐篷12

[brɪg] Brother14
Big Brother14
大的 Brother14

老大哥14

[ˈmɪstə(r)] . Wells15
Mr . Wells15
先生 . Wells15

威尔斯先生15

[dɪk] [ænd; ɐnd] Will16
Dick and Will16
迪克 和 Will16

迪克和威尔16

[ðə; ði] Pilaster18
The Pilaster18
这 Pilaster18

柱柱18

Firefly19
Firefly19
Firefly19

萤火虫19

[ˈlɪt(ə)l] Rain20
Little Rain20
小的 Rain20

小雨20

[ðə; ði] Pulpit22
The Pulpit22
这 Pulpit22

讲坛22

[ɒn][ðə; ði] Hill24
On the Hill24
在这 Hill24

在 Hill24

Autumn26
Autumn26
Autumn26

秋季26

[ðə; ði] Rabbit28
The Rabbit28
这 Rabbit28

Rabbit28

['kres(ə)nt] Moon29
Crescent Moon29
新月 Moon29

新月29

['fɑ:.ðərz] Story30
Father's Story30
父亲的 Story30

父亲的故事30

['krɪsməs] Morning32
Christmas Morning32
圣诞节 Morning32

圣诞节早晨32

['pi:p(ə)l]['gəʊɪŋ] By35
People Going By35
人们 去 By35

路过的行人35

['beɪb] [ɪn][ðə; ði] Woods38
Babes in the Woods38
宝贝们 在 这 Woods38

森林里的孩子38

[ðə; ði] Picnic40
The Picnic40
这 Picnic40

野餐40

Mumps42
Mumps42
Mumps42

腮腺炎42

[ðə; ði] Circus44
The Circus44
这 Circus44

马戏团44

[streɪndʒ] Tree46
Strange Tree46
奇怪的 Tree46

奇怪的树46

[ðə; ði] Branch48
The Branch48
这 Branch48

Branch48

[ðə; ði] Worm50
The Worm50
这 Worm50

Worm50

[ə; eɪ][tʃaɪld] Asleep52
A Child Asleep52
一个 孩子 Asleep52

熟睡的孩子52

[ˈlɪt(ə)l] Bush54
Little Bush54
小的 Bush54

小灌木丛54

[æt; ət][ðə; ði] Water55
At the Water55
在 这 Water55

在 Water55

[ˈwɔːtə(r)] Noises56
Water Noises56
水 Noises56

水声56

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] Rushes58
Among the Rushes58
之中 这 Rushes58

在拉什58中

Numbers59
Numbers59
Numbers59

数字59

[ɪn][ðə; ði] Night60
In the Night60
在 这 Night60

在《夜60》中

[ðə; ði] People63
The People63
这 People63

人民63

[ðə; ði] Grandmother64
The Grandmother64
这 Grandmother64

祖母64

[ɪn] Maryland66
In Maryland66
在 Maryland66

在马里兰州66

[ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] Bonnet68
The Sunday Bonnet68
这 星期日 Bonnet68

星期日帽子68

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːtʃ] Tree70
The Sun and a Birch Tree70
这 太阳 和 一个 桦木 Tree70

太阳与白桦树70

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] Wind71
A Little Wind71
一个 小的 Wind71

小风71

[ˈɔ:təm] Fields72
Autumn Fields72
秋天 Fields72

秋日田野72

[ˈmɪstə(r)] . - [æt; ət] Church74
Mr . Pennybaker at Church74
先生 . 在 Church74

Pennybaker 先生在 Church74

[ðə; ði] Wolves75
The Wolves75
这 Wolves75

狼队75

[ə; eɪ][ˈbjʊ:tɪf(ə)l] Lady76
A Beautiful Lady76
一个 美丽的 Lady76

美丽的女士76

[ʃelz] [ɪn] Rock78
Shells in Rock78
贝壳 在 Rock78

Rock78中的贝壳

Horse80
Horse80
Horse80

Horse80

[ˈɔ:gəst] Night82
August Night82
八月 Night82

八月之夜82

[θri:] [dəˈmɪnɪkən] Nuns84
Three Dominican Nuns84
三 多米尼加 Nuns84

三位多米尼加修女84

[maɪ] Heart85
My Heart85
我的 Heart85

我的心85

[ðə; ði] Hens86
The Hens86
这 Hens86

母鸡86

[ðə; ði][skaɪ]
THE SKY
这 天空

天空

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
I saw a shadow on the ground
我 锯 一个 阴影 在 这 地面

我看到地上有个影子。

[ænd; ənd] [hɜ: d] [ə; eɪ][ˈblu: dʒeɪ][ˈgəʊɪŋ][baɪ] ;
And heard a bluejay going by ;
和 听到 一个 蓝鸟 去 经过 ;

我听见一只蓝鸟飞过；

[ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [went] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [graʊnd] ,
A shadow went across the ground ,
一个 阴影 去 穿过 这 地面 ,

一道黑影掠过地面，

[ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sa:] [ðə; ði][skaɪ] .
And I looked up and saw the sky .
和 我 看起来 向上 和 锯 这 天空 .

我抬头望去，看到了天空。

[,aɪˈti:] [hʌŋ] [ʌp][ʊn][ðə; ði][ˈpɒplə(r)] [tri:] ,
It hung up on the poplar tree ,
它 悬挂 向上 在 这 白杨 树 ,

它挂在了白杨树上。

[bʌt; bət] [waɪ] [ai] [lʊkt] [,aɪˈti:][dɪd][nɒt] [steɪ] ;
But while I looked it did not stay ;
但 尽管 我 看起来 它 做过 不是 停留 ;

但我看着它的时候，它却消失了；

[,aɪˈti:] [geɪv] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [sɔ:t] [ʊv; əv][dʒɜ:k]
It gave a tiny sort of jerk
它 给予 一个 微小的 种类 的 混蛋

它微微一震。

[ænd; ənd] [mu:v d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] [əˈweɪ] .
And moved a little bit away .
和 已搬 一个 小的 少量 离开 .

然后稍微挪开了一点。

[ænd; ənd][ˈfɑ: ðə(r)][ʊn][ænd; ənd][ˈfɑ: ðə(r)][ʊn]
And farther on and farther on
和 更远 在 和 更远 在

再往前走，再往前走。

[,aɪˈti:] [mu:v d] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [si: m d] [tu:; tə][stɒp] .
It moved and never seemed to stop .
它 已搬 和 绝不 似乎 到 停止 .

它动了起来，似乎从未停止过。

[ai] [θɪŋk] [,aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][taɪd] [wɪð] [tʃeɪnz]
I think it must be tied with chains
我 思考 它 必须 是 系 和 链条

我觉得它一定是被链子拴住了。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [pul] [,aɪˈti:][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] .
And something pulls it from the top .
和 某物 拉 它 从 这 顶部 .

然后有什么东西从上面把它拉了下来。

[,aɪˈti:][ˈnevə(r)][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [əˈgen] ,
It never has come down again ,
它 绝不 有 来 向下 再次 ,

它再也没有倒塌过。

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm][ai] [lʊk] [tu:; tə] [si:] ,
And every time I look to see ,
和 每一个 时间 我 看 到 看 ,

每次我抬头去看的时候，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][ˈɔːlweɪz] ['slɪpɪŋ] [bæk]
The sky is always slipping back
这 天空 是 总是 滑倒 后退

天空总是在向后滑落。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [fɑː(r)][ə'weɪ][frɒm; frəm][,em 'iː] .
And getting far away from me .
和 获得 远的 离开 从 我 .

而且他离我越来越远。

[ðə; ði] ['kɔːnfiːld]
THE CORNFIELD
这 玉米地

玉米地

[aɪ][went] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈpɑːstʃə(r)][lɒt]
I went across the pasture lot
我 去 穿过 这 牧场 很多

我穿过了牧场。

[wen] [nɒt][ə; eɪ][wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [,em 'iː] .
When not a one was watching me .
什么时候 不是 一个 一 曾是 观看 我 .

当周围没有人注意我的时候。

[ə'weɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][bɑːrnz]
Away beyond the cattle barns
离开 超过 这 牛 谷仓

穿过牛棚

[aɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [triː] .
I climbed a little crooked tree .
我 攀登 一个 小的 歪 树 .

我爬上了一棵有点歪的小树。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [fiːld]
And I could look down on the field
和 我 可以 看 向下 在 这 场地

我可以俯瞰整个场地。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'tiː] [grəʊz]
And see the corn and how it grows
和 看 这 玉米 和 如何 它 生长

看看玉米是如何生长的。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
Across the world and up and down
穿过 这 世界 和 向上 和 向下

遍及世界各地，上下起伏

[ɪn] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [rəʊz] .
In very straight and even rows .
在 非常 直的 和 甚至 行 .

排列得非常笔直均匀。

[ænd; ənd][fɑː(r)][ə'weɪ] [ænd; ənd][fɑː(r)][ə'weɪ] —
And far away and far away —
和 远的 离开 和 远的 离开 —

遥远的地方——

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][mæn]
I wonder if the farmer man
我 想知道 如果 这 农民 男人

我想知道那位农夫

[nəʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd] [haʊ]
Knows all about the corn and how
知道 全部 关于 这 玉米 和 如何

他了解玉米的一切，以及如何种植。

[,aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] .
It comes together like a fan .
它 来 一起 喜欢 一个 扇子 .

它像扇子一样合在一起。

['mɪlkɪŋ] [taɪm]
MILKING TIME
挤奶 时间

挤奶时间

[wen] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [kʌm] ,
When supper time is almost come ,
什么时候 晚餐 时间 是 几乎 来 ,

晚餐时间快到了，

[bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [hɪə(r)] , [aɪ] ['kænɒt] [weɪt] ,
But not quite here , I cannot wait ,
但 不是 相当 这里 , 我 不能 等待 ,

但还没到那儿，我等不及了。

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [teɪk] [maɪ] ['tʃaɪnə] [mʌg]
And so I take my china mug
和 所以 我 拿 我的 中国 马克杯

于是我拿起我的瓷杯

[ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [geɪt] .
And go down by the milking gate .
和 去 向下 经过 这 挤奶 门 .

然后走到挤奶门那里。

[ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['i:tɪŋ] [ʌks]
The cow is always eating shucks
这 奶牛 是 总是 吃 哎呀

这头牛一直在吃牛壳。

[ænd; ənd] ['spɪlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɪlk] .
And spilling off the little silk .
和 溢出 离开 这 小的 丝绸 .

丝线从指缝间滑落。

[hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:p(ə)l] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪg] [ænd; ənd] [sɒft] —
Her purple eyes are big and soft —
她 紫色的 眼睛 是 大的 和 柔软的 —

她那双紫色的眼睛又大又温柔——

[ʃi; ji] ['ɔ:lweɪz] [smelz] [laɪk] [mɪlk] .
She always smells like milk .
她 总是 气味 喜欢 牛奶 .

她身上总是散发着奶香味。

[ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [teɪks] [maɪ] [mʌg] [frɒm; frəm] [em 'i:] ,
And Father takes my mug from me ,
和 父亲 需要 我的 马克杯 从 我 ,

父亲从我手中接过我的杯子。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði] [stri:m] [kʌm] [aʊt] .
And then he makes the stream come out .
和 然后 他 制作 这 溪流 来 出去 .

然后他让水流出来。

[aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [maɪ] [mʌg]
I see it going in my mug
我 看 它 去 在 我的 马克杯

我看到它被放进了我的杯子里。

[ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] .
And foaming all about .
和 起泡 全部 关于 .

泡沫四溅。

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] ['paɪlɪŋ] ['veri] [haɪ] ,
And when it's piling very high ,
和 什么时候 它是 桩 非常 高的 ,

当积雪堆积得很高的时候，

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [stri:mz] [kə'mens]
And when some little streams commence
和 什么时候 一些 小的 溪流 开始

当一些小溪开始流淌的时候

[tu:; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [dri:p] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] ,
To run and drip along the sides ,
到 跑步 和 滴 沿着 这 侧面 ,

沿着边缘流淌和滴落，

[hi:; hi] [hændz] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] [θru:] [ðə; ði] [fens] .
He hands it to me through the fence .
他 双手 它 到 我 通过 这 栅栏 .

他隔着栅栏把东西递给我。

[ɪn] [maɪ] ['pɪləʊ]
IN MY PILLOW
在 我的 枕头

在我的枕头里

[wen] ['mʌðə(r)] [ɔ:(r)] ['fɑ:ðə(r)] [tɜ:nz] [daʊn] [ðə; ði] [laɪt] ,
When Mother or Father turns down the light ,
什么时候 母亲 或者 父亲 转弯 向下 这 光 ,

当父母关灯时，

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] [maɪ] ['pɪləʊ] [æt; ət] [naɪt] .
I like to look into my pillow at night .
我 喜欢 到 看 进入 我的 枕头 在 夜晚 .

我喜欢晚上看着枕头。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [dri:mz] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:]
Some people call them dreams , but for me
一些 人们 称呼 他们 梦境 , 但 为了 我

有些人称之为梦想，但对我来说

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [aɪ] [lʊk] [daʊn] [ɪn] [maɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [si:] .
They are things I look down in my pillow and see .
他们 是 事物 我 看 向下 在 我的 枕头 和 看 .

它们是我低头在枕头里能看到的東西。

[aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] [bɜ:dz] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [fɔ:(r)] ,
I saw some birds , as many as four ,
我 锯 一些 鸟类 , 作为 许多 作为 四 ,

我看到了一些鸟，多达四只。

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [blu:] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [mɔ:(r)] .
That were all blue wings and nothing else more .
那 是 全部 蓝色的 翅膀 和 没有什么 别的 更多的 .

那全是蓝色的翅膀，仅此而已。

[wɪ'dəʊt] ['eni] [hed] [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['eni] [fi:t] ,
Without any head and without any feet ,
没有 任何 头 和 没有 任何 脚 ,
没有头也没有脚,

[dʒʌst] [blu:] [wɪŋz] ['flaɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stri:t] .
Just blue wings flying over a street .
只是 蓝色的 翅膀 飞行 超过 一个 街道 .
一对蓝色的翅膀飞过街道。

[ænd; ənd][ɔ:lməʊst] ['evri] [naɪt] [aɪ] [si:]
And almost every night I see
和 几乎 每一个 夜晚 我 看
几乎每晚我都能看到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bəʊl] [ðæt] [kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] ,
A little brown bowl that can talk to me ,
一个 小的 棕色的 碗 那 能 讲话 到 我 ,
一个会说话的小棕色碗,

[ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [bəʊl] [ðæt] [lɑ:fs] [ænd; ənd] [sɪŋz] ,
A nice little bowl that laughs and sings ,
一个 好的 小的 碗 那 笑声 和 唱歌 ,
一个会笑会唱的小可爱碗,

[ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
And ever so many other things .
和 曾经 所以 许多 其他 事物 .
以及其他数不胜数的事情。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['pleɪnə(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] ,
Sometimes they are plainer than I can say ,
有时 他们 是 更朴素 比 我 能 说 ,
有时它们比我能说的还要清楚。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][,eɪ 'em] ['weɪkɪŋ] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] .
And while I am waking they go away .
和 尽管 我 是 醒来 他们 去 离开 .
当我醒来时，它们就消失了。

[ænd; ənd] [wen] ['nəʊbədi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [baɪ] ,
And when nobody is coming by ,
和 什么时候 无人 是 未来 经过 ,
当没有人来的时候，

[aɪ] [fi:l] [maɪ] ['pɪləʊ] [ɔ:l][,əʊvə(r)][ænd; ənd][traɪ]
I feel my pillow all over and try
我 感觉 我的 枕头 全部 超过 和 尝试
我摸遍了我的枕头，然后试着

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] ,
And try to feel the pretty things ,
和 尝试 到 感觉 这 漂亮的 事物 ,
试着去感受那些美好的事物。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bəʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪŋ] [wɪŋz] .
The little brown bowl and the flying wings .
这 小的 棕色的 碗 和 这 飞行 翅膀 .
棕色小碗和飞翔的翅膀。

[mɪs] [keɪt] - [mə'ri:]
MISS KATE - MARIE
错过 凯特 - 玛丽

凯特-玛丽小姐

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] ['evriweə(r)] ,
And it was Sunday everywhere ,
和 它 曾是 星期日 到处 ,
到处都是星期天。

[ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)] [pɪnd] [ə; eɪ][rəʊz][ɒn][,em 'i:]
And Father pinned a rose on me
和 父亲 已置顶 一个 玫瑰 在 我
父亲在我身上别了一朵玫瑰。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [gest] [ɪd] ['betə(r)] [teɪk]
And said he guessed he'd better take
和 说 他 猜对了 他会 更好的 拿
他说他猜他最好还是带走

[,em 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [mɪs] [keɪt] - [mə'ri:] .
Me down to see Miss Kate - Marie .
我 向下 到 看 错过 凯特 - 玛丽 .
我下楼去看望凯特-玛丽小姐。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][went][,aɪ 'ti:][ɔ:l] [tɜ:nd] [aʊt]
And when I went it all turned out
和 什么时候 我 去 它 全部 转向 出去
当我去的时候，一切都变成了

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [sku:l] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
To be a Sunday school , and there
到 是 一个 星期日 学校 , 和 那里
成为一所主日学校，而且

[mɪs] [keɪt] - [mə'ri:] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd]
Miss Kate - Marie was very good
错过 凯特 - 玛丽 曾是 非常 好的
凯特-玛丽小姐非常好

[ænd; ənd][let][,em 'i:][stænd] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] .
And let me stand beside her chair .
和 让 我 站立 旁 她 椅子 .
让我站在她椅子旁边。

[hɜ:(r); hə(r)][hæt][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [leɪs] ;
Her hat was made of yellow lace ;
她 帽子 曾是 制成 的 黄色的 蕾丝 ;
她的帽子是用黄色蕾丝做的；

[hɜ:(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] ['veri] [sɒft][ænd; ənd] [θɪn] ,
Her dress was very soft and thin ,
她 裙子 曾是 非常 柔软的 和 薄的 ,
她的裙子很柔软很薄。

[ænd; ənd] [wen] [fi:; ji] [tɔ:kt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [tʌŋ]
And when she talked her little tongue
和 什么时候 她 谈话 她 小的 舌头
当她用她的小舌头说话时

[wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ˈrɪɡl] [aʊt][ænd; ənd][ɪn] .
Was always wriggling out and in .
曾是 总是 扭动 出去 和 在 .
总是能钻出来又钻进去。

[aɪ] [laɪkt] [tu:; tə] [smel] [maɪ] ['prɪti] [rəʊz] ;
I liked to smell my pretty rose ;
我 喜欢 到 闻 我的 漂亮的 玫瑰 ;
我喜欢闻我那朵漂亮的玫瑰；

[ai] [laɪkt] [tu:; tə] [fi:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪlki] [dres] .
I liked to feel her silky dress .
我 喜欢 到 感觉 她 丝滑 裙子 ；

我喜欢感受她丝滑的裙子。

[ʃi:; ʃi] [held] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bʊk]
She held a very little book
她 握住 一个 非常 小的 书

她手里拿着一本很小的书。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [ges] .
And asked the things for us to guess .
和 问 这 事物 为了 我们 到 猜测 ；

然后问我们一些问题，让我们去猜。

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [hu:] - [meɪd] - [waɪ] - [ɡɒd] ,
She asked about Who - made - y - God ,
她 问 关于 WHO - 制成 - 是 - 上帝 ；

她问起“谁创造了上帝”，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [si:md] [tu:; tə] [fʌs] [ɔ:(r)] [fraʊn] ;
And never seemed to fuss or frown ;
和 绝不 似乎 到 大惊小怪 或者 皱眉 ；

而且似乎从不抱怨或皱眉；

[ai] [laɪkt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][lɪt(ə)l] [tʌŋ]
I liked to watch her little tongue
我 喜欢 到 手表 她 小的 舌头

我喜欢看她的小舌头。

[ænd; ənd] [si:] [,aɪ 'ti:] ['rɪɡl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
And see it wriggle up and down .
和 看 它 扭动 向上 和 向下 ；

看着它上下蠕动。

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)]
THE WOODPECKER
这 啄木鸟

啄木鸟

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [pekt] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [həʊl]
The woodpecker pecked out a little round hole
这 啄木鸟 啄食 出去 一个 小的 圆形的 洞

啄木鸟啄出一个小圆孔

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [pəʊl] .
And made him a house in the telephone pole .
和 制成 他 一个 房子 在 这 电话 极 ；

并在电线杆上给他盖了一间房子。

[wʌŋ] [deɪ] [wen] [ai] [wɒtʃt] [hi:; hi] [pəʊkt] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] ,
One day when I watched he poked out his head ,
一 天 什么时候 我 观看 他 戳 出去 他的 头 ；

有一天，我看着他，他突然探出头来。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [hʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɒv; əv] [red] .
And he had on a hood and a collar of red .
和 他 有 在 一个 兜帽 和 一个 衣领 的 红色的 ；

他戴着兜帽，领子是红色的。

[wen] [ðə; ði] [stri:mz] [ɒv; əv][reɪn][pɔ:(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
When the streams of rain pour out of the sky ,
什么时候 这 溪流 的 雨 倒 出去 的 这 天空 ；

当雨水从天而降时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɑ:k l] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [gəʊ] ['flæʃɪŋ] [baɪ] ,
And the sparkles of lightning go flashing by ,
和 这 闪光 的 闪电 去 闪烁 经过 ,
闪电划破夜空, 闪烁不定。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] , [bɪg] [wi:lz] [ɒv; əv]['θʌndə(r)][rəʊl] ,
And the big , big wheels of thunder roll ,
和 这 大的 , 大的 车轮 的 雷 卷 ,
巨大的雷霆之轮滚滚向前,

[hi:; hi][kæn; kən] ['snʌg(ə)l] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [pəʊl] .
He can snuggle back in the telephone pole .
他 能 依偎 后退 在 这 电话 极 .
他可以重新钻回电线杆里。

[ðə; ði][stɑ:(r)]
THE STAR
这 星星
星报

([ə; eɪ] [sɒŋ])
(A Song)
(一个 歌曲)
(一首歌)

[əʊ]['lɪt(ə)l][wʌn] [ə'weɪ] [səʊ][fɑ:(r)] ,
O little one away so far ,
哦 小的 一 离开 所以 远的 ,
远方的小天使,

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [hɪə(r)][,em 'i:] [wen] [ai] [sɪŋ] .
You cannot hear me when I sing .
你 不能 听到 我 什么时候 我 唱歌 .
你听不到我唱歌。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [tel] [,em 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
You cannot tell me what you are ,
你 不能 告诉 我 什么 你 是 ,
你不能告诉我你是什么,

[ai] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] .
I cannot tell you anything .
我 不能 告诉 你 任何事物 .
我什么都不能告诉你。

[ðə; ði] ['bʌtər,bi:n] [tent]
THE BUTTERBEAN TENT
这 奶油豆 帐篷
奶油豆帐篷

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ai] [went] [ænd; ənd] [went] ,
All through the garden I went and went ,
全部 通过 这 花园 我 去 和 去 ,
我走遍了整个花园,

[ænd; ənd][ai] [wɔ:kt] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bʌtər,bi:n] [tent] .
And I walked in under the butterbean tent .
和 我 步行 在 在下面 这 奶油豆 帐篷 .
我走进了那顶奶油豆帐篷。

[ðə; ði][pəʊlz] [li:nd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ti:pi:]
The poles leaned up like a good tepee
这 杆子 倾斜 向上 喜欢 一个 好的 圆锥形帐篷
这些杆子像一个结实的印第安帐篷一样竖了起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] .

And made a nice little house for me .
和 制成 一个 好的 小的 房子 为了 我 .

他为我盖了一间漂亮的小房子。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:d] [braʊn] [klɒd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [si:t] ,

I had a hard brown clod for a seat ,
我 有 一个 难的 棕色的 泥块 为了 一个 座位 ,

我当时只能坐在一块坚硬的棕色土块上。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [aʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ku:l] [gri:n] [stri:t] .

And all outside was a cool green street .
和 全部 外部 曾是 一个 凉爽的 绿色的 街道 .

外面是一条凉爽的绿色街道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [gri:n] [wɜ:m] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ]

A little green worm and a butterfly
一个 小的 绿色的 蠕虫 和 一个 蝴蝶

一条小绿虫和一只蝴蝶

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] - [laɪk] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [hɒp] [went] [baɪ] .

And a cricket - like thing that could hop went by .
和 一个 蟋蟀 - 喜欢 事物 那 可以 跳 去 经过 .

一只像蟋蟀一样会跳的生物从旁边经过。

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [fl'ɒks]

Hidden away there were flocks and flocks
隐 离开 那里 是 羊群 和 羊群

隐蔽处藏着成群的鸟儿

[ɒv; əv] [bʌgz] [ðæt] [kʊd; kəd] [gəʊ] [laɪk] ['lɪt(ə)] [klɒks] .

Of bugs that could go like little clocks .
的 漏洞 那 可以 去 喜欢 小的 时钟 .

像小钟表一样运转的虫子。

[sʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wen] [aɪ] [spɛnt]

Such a good day it was when I spent
这样的 一个 好的 天 它 曾是 什么时候 我 花费

那天真是美好的一天，我度过了

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtər,bi:n] [tent] .

A long , long while in the butterbean tent .
一个 长的 , 长的 尽管 在 这 奶油豆 帐篷 .

在奶油豆帐篷里待了很久很久。

[bɪg] ['brʌðə(r)]

BIG BROTHER
大的 兄弟

老大哥

[ʼaʊə(r)] ['brʌðə(r)] ['klærəns] [gəʊz] [tu; tə] [sku:l] .

Our brother Clarence goes to school .
我们的 兄弟 克拉伦斯 去 到 学校 .

我们的弟弟克拉伦斯去上学了。

[hi:, hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sleɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blu:] [sku:l] - [bæg] .

He has a slate and a blue school - bag .
他 有 一个 石板 和 一个 蓝色的 学校 - 包 .

他拿着一块石板和一个蓝色书包。

[hi:, hi][hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒpɪbʊk]

He has a book and a copybook
他 有 一个 书 和 一个 副本簿

他有一本书和一本练习本。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ska:lərz] [kəm'pænjən][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sleɪt] [ræg] .
And a scholar's companion and a little slate rag .
和 一个 学者的 伴侣 和 一个 小的 石板 抹布 .

还有一位学者的伴侣和一块小石板。

[hi:: hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [dʒəʊ][bi:] . [kɜ:k] ,
He knows a boy named Joe B . Kirk ,
他 知道 一个 男生 命名 乔 B . 柯克 ,

他认识一个名叫乔·B·柯克的男孩，

[ænd; ənd][hi:: hi] [lɜ:rnz] [ə'baʊt][si:] - [ə; eɪ] - [ti:][kæt] ,
And he learns about c - a - t cat ,
和 他 学习 关于 c - 一个 - t 猫 ,

他了解到了猫猫，

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:: tə] [pleɪ] [wʌn] - [tu:] - [skaɪ] - [blu:] ,
And how to play one - two - sky - blue ,
和 如何 到 玩 一 - 二 - 天空 - 蓝色的 ,

以及如何演奏一两天蓝色，

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:: tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] .
And how to make a football out of a hat .
和 如何 到 制作 一个 足球 出去 的 一个 帽子 .

以及如何用帽子制作足球。

[wi:: wi] [klaɪm] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [geɪt]
We climb up on the fence and gate
我们 爬 向上 在 这 栅栏 和 门

我们爬上栅栏和大门。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ʌn'tɪl] [hi:z] [smɔ:l][ænd; ənd][dɪm] ,
And watch until he's small and dim ,
和 手表 直到 他是 小的 和 暗淡 ,

看着他直到他变得矮小昏暗，

[fɑ:(r)][ʌp][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd][hi:: hi] [lʊks] [bæk]
Far up the street , and he looks back
远的 向上 这 街道 , 和 他 看起来 后退

他走到街的尽头，回头望去。

[tu:: tə] [si:] [ɪf] [wi:: wi] [ki:p] [ɒn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
To see if we keep on watching him .
到 看 如果 我们 保持 在 观看 他 .

看看我们是否会继续关注他。

[ˈmɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[welz]
WELLS
水井

威尔斯

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [ðen] [hi:: hi] ['kɒmz]
On Sunday morning , then he comes
在 星期日 早晨 , 然后 他 来

星期天早上，他就来了。

[tu:: tə] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [smelz]
To church , and everybody smells
到 教会 , 和 大家 气味

去教堂，每个人都浑身散发着异味。

[ðə; ði] ['blækɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔɪlət] [səʊp]
The blackening and the toilet soap
这 黑化 和 这 洗手间 肥皂

鞋油和厕所皂

[ænd; ənd] ['kæmfə(r)] [bɔ:lz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [welz] .
And camphor balls from Mr . Wells .
和 樟 球 从 先生 . 威尔斯 .

还有威尔斯先生送的樟脑丸。

[hi; hi] [weəz] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [ɪn][ə; eɪ] [bʌnt] ,
He wears his whiskers in a bunch ,
他 穿着 他的 胡须 在 一个 束 ;

他把胡须扎成一束。

[ænd; ənd] [weəz] [hɪz; ɪz] ['glɑ:sɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
And wears his glasses on his head .
和 穿着 他的 眼镜 在 他的 头 .

他把眼镜戴在头上。

[aɪ] ['mʌsnt] [kɔ:l] [hɪm][əʊld][mæn] [welz] —
I mustn't call him Old Man Wells —
我 不得 称呼 他 老的 男人 威尔斯 —

我不能叫他老威尔斯——

[nəʊ]['mætə(r)] — [ðæts] [wɒt] ['fɑ:ðə(r)] [sed] .
No matter — that's what Father said .
不 事情 — 那就是 什么 父亲 说 .

没关系——父亲是这么说的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['blækɪŋ] [smelz]
And when the little blackening smells
和 什么时候 这 小的 黑化 气味

当那一点点黑色的污渍散发出气味时

[ænd; ənd] ['kæmfə(r)] [bɔ:lz][ænd; ənd][səʊp] [brɪ'ɡɪn] ,
And camphor balls and soap begin ,
和 樟 球 和 肥皂 开始 ,

于是，樟脑丸和肥皂开始了。

[aɪ][du:; də][nɒt][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə] [nəʊ]
I do not have to look to know
我 做 不是 有 到 看 到 知道

我无需查看就知道

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [welz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
That Mr . Wells is coming in .
那 先生 . 威尔斯 是 未来 在 .

威尔斯先生要来了。

[dɪk] [ænd; ənd] [wɪl]
DICK AND WILL
迪克 和 将要

迪克和威尔

['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [sez] [ðæt] [wɪl] [wɒz; wəz] [bɔ:n]
Our brother says that Will was born
我们的 兄弟 说道 那 将要 曾是 出生

我们哥哥说威尔出生了

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] ['dɪki] [keɪm] ;
The very day that Dickie came ;
这 非常 天 那 迪基 来了 ;

迪基到来的那天；

[wen] [wʌn][ɪz][fɔ:(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)][ɪz] ,
When one is four the other is ,
什么时候 一 是 四 这 其他 是 ;
当一个四岁时, 另一个是

[ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)] ['bə:θdeɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
And all their birthdays are the same .
和 全部 他们的 生日 是 这 相同的 :
他们的生日都一样。

[ðeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] [weɪst] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][əˈlaɪk] ;
Their coats and waists are just alike ;
他们的 外套 和 腰部 是 只是 同样 ;
他们的外套和腰带都一模一样;

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)][hæts][təˈgeðə(r)] , [tu:] .
They have their hats together , too .
他们 有 他们的 帽子 一起 , 也 :
他们的帽子也放在一起了。

[ðeɪ] [sli:p] [təˈgeðə(r)][ɪn][wʌn][bed] ,
They sleep together in one bed ,
他们 睡觉 一起 在 一 床 ;
他们睡在同一张床上。

[ænd; ənd] [wɪl] [kæn; kən][pʊt][ɒn] ['dɪkɪz] [ʃu:] .
And Will can put on Dickie's shoe .
和 将要 能 放 在 迪基的 鞋 :
威尔可以穿上迪基的鞋子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nʌt][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ɔ:l] ;
But they are not the same at all ;
但 他们 是 不是 这 相同的 在 全部 ;
但它们根本不一样;

[tu:] ['dɪfrənt] [bɔɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ,
Two different boys they have to be ,
二 不同的 男孩们 他们 有 到 是 ;
他们一定是两个截然不同的男孩。

[fɔ:(r); fə(r)] [dɪk] [kæn; kən] [pleɪ] [ɪn] ['mʌðərz] [ru:m]
For Dick can play in Mother's room
为了 迪克 能 玩 在 母亲的 房间
迪克可以在妈妈的房间里玩耍

[wen] [wɪl] [ɪz] ['klaɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] .
When Will is climbing in a tree .
什么时候 将要 是 攀登 在 一个 树 :
当威尔爬树的时候。

[ɔ:(r)] ['meɪbi] [wɪl] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ]
Or maybe Will is on the porch
或者 或许 将要 是 在 这 门廊
或许威尔正在门廊上。

[tu:; tə][kraɪ][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hi:; hi] [stʌbd] [hɪz; ɪz][təʊ] ,
To cry because he stubbed his toe ,
到 哭 因为 他 桩 他的 脚趾 ;
因为踢到脚趾而哭泣,

[ænd; ənd] [dɪk] [ɪz] ['lɑ:frɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [geɪt]
And Dick is laughing by the gate
和 迪克 是 笑 经过 这 门
迪克在门口笑着

[ænd; ʌnd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænts][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
And watching ants go in a row .
和 观看 蚂蚁 去 在 一个 排 。

观察蚂蚁排成一行行走。

[ðə; ði] [prɪˈlæstə(r)]
THE PILASTER
这 壁柱

壁柱

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [ˈpiːsɪz] [ˈdʒʌtɪŋ] [aʊt]
The church has pieces jutting out
这 教会 有 件 突出 出去

教堂有一些突出的部分。

[weə(r)] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [brɪˈɡɪn] .
Where corners of the walls begin .
在哪里 角落 的 这 墙壁 开始 。

墙角开始的地方。

[ai][hæv; həv][wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,
I have one for my little house ,
我 有 一 为了 我的 小的 房子 ；

我的小房子里也有一个，

[ænd; ʌnd][ai][kæn; kən] [fiːl] [maɪˈself][gəʊ][ɪn] .
And I can feel myself go in .
和 我 能 感觉 我 去 在 。

我能感觉到自己进去了。

[ai] [fiːl] [maɪˈself][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [brɪks] ,
I feel myself go in the bricks ,
我 感觉 我 去 在 这 砖块 ；

我感觉自己坠入了砖墙之中，

[ænd; ʌnd][ai][kæn; kən] [siː] [maɪˈself][ɪn][ðeə(r)] .
And I can see myself in there .
和 我 能 看 我 在 那里 。

我仿佛看到了自己。

[aɪm] [ˈɔːlweɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ɔːl] [əˈləʊn] ,
I'm always waiting all alone ,
我是 总是 等待 全部 独自的 ；

我总是独自一人等待，

[aɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tʃeə(r)] .
I'm sitting on a little chair .
我是 坐着 在 一个 小的 椅子 。

我正坐在一个小椅子上。

[ænd; ʌnd][ai][,eɪˈem] [ˈsɪtɪŋ] [ˈveri] [stɪl] ,
And I am sitting very still ,
和 我 是 坐着 非常 仍然 ；

我静静地坐着，一动不动。

[ænd; ʌnd][ai][,eɪˈem] [ˈweɪtɪŋ] [ɒn][ænd; ʌnd][ɒn]
And I am waiting on and on
和 我 是 等待 在 和 在

我一直在等待。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˈnevə(r)][ðeə(r)] ,
For something that is never there ,
为了 某物 那 是 绝不 那里 ；

对于从未存在过的东西，

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gɒn] .
For something that is gone .
为了 某物 那 是 已消失 。

为了逝去的事物。

[ˈfaɪəflaɪ]
FIREFLY
萤火虫

萤火虫

([ə; eɪ] [sɒŋ])
(A Song)
(一个 歌曲)

(一首歌)

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][baɪ] ,
A little light is going by ,
一个 小的 光 是 去 经过 ；

一束微光掠过，

[ɪz][ˈgəʊɪŋ][ʌp][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][skaɪ] ,
Is going up to see the sky ,
是 去 向上 到 看 这 天空 ；

是去上去看天空，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪt] [wɪð] [wɪŋz] .
A little light with wings .
一个 小的 光 和 翅膀 。

一束长着翅膀的小光。

[aɪ][ˈnevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] ,
I never could have thought of it ,
我 绝不 可以 有 想法 的 它 ；

我根本没想到这一点。

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʌg] [ɔ:l] [lɪt]
To have a little bug all lit
到 有 一个 小的 漏洞 全部点燃

让小虫子闪闪发光

[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [wɪŋz] .
And made to go on wings .
和 制成 到 去 在 翅膀 。

而且还能飞。

[ˈlɪt(ə)l] [reɪn]
LITTLE RAIN
小的 雨

小雨

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ'self][ə; eɪ] [geɪm]
When I was making myself a game
什么时候 我 曾是 制作 我 一个 游戏

当我制作自己的游戏时

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][reɪn] [keɪm] .
Up in the garden , a little rain came .
向上 在 这 花园 ； 一个 小的 雨 来了 。

花园里下起了小雨。

[,aɪ ˈti:] [fel] [daʊn] [kwɪk] [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [rʌʃ] ,
It fell down quick in a sort of rush ,
它 跌倒 向下 快的 在 一个 种类 的 匆忙 ；

它迅速地、匆忙地倒了下来。

[ænd; ənd][ai] [krɔ:l] [bæk] [ʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsnəʊbɔ:l] [bʊʃ] .
And I crawled back under the snowball bush .
和 我 爬行 后退 在下面 这 雪球效应 衬套 .

于是我又爬回了雪球灌木丛底下。

[ai][kʊd; kəd][hiə(r)][ðə; ði][big][drɒps][hit][ðə; ði] [graʊnd]
I could hear the big drops hit the ground
我 可以 听到 这 大的 滴 打 这 地面

我能听到大雨点落在地上的声音。

[ænd; ənd] [si:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌdlz] [ʊv; əv] [dʌst] [flai] [raʊnd] .
And see little puddles of dust fly round .
和 看 小的 水坑 的 灰尘 飞 圆形的 .

可以看到一小团一小团的尘土飞扬。

[ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [keɪm] [tɪl] [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] [gɒn] ;
A chicken came till the rain was gone ;
一个 鸡 来了 直到 这 雨 曾是 已消失 ;

雨停之前，一只鸡一直在附近活动；

[hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [ˈfeðər] [ɒn] .
He had just a very few feathers on .
他 有 只是 一个 非常 很少 羽毛 在 .

他身上只有寥寥几根羽毛。

[hi;; hi] [ˈfɪvə] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌndə(r)][hɪz; ɪz][skɪn] ,
He shivered a little under his skin ,
他 瑟瑟发抖 一个 小的 在下面 他的 皮肤 ,

他下意识地打了个寒颤。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbɔ:lz] [ɪn] .
And then he shut his eyeballs in .
和 然后 他 关闭 他的 眼球 在 .

然后他闭上了眼睛。

[ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu;; tə] [hʌʃ]
Even after the rain had begun to hush
甚至 后 这 雨 有 开始 到 嘘

即使雨势渐弱，也依然平静下来。

[aɪ ˈti:] [kept] [ɒn] [ˈreɪnɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
It kept on raining up in the bush .
它 保留 在 下雨 向上 在 这 衬套 .

灌木丛里一直下着雨。

[wʌn][big] [flæt] [drɒp] [keɪm] [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] ,
One big flat drop came sliding down ,
一 大的 平坦的 降低 来了 滑动 向下 ,

一个巨大的扁平状物体滑了下来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈleɪdɪbʌg] [ðæt] [wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd] [braʊn]
And a ladybug that was red and brown
和 一个 瓢虫 那 曾是 红色的 和 棕色的

还有一只红棕色的瓢虫

[wɒz; wəz] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stem] [ˈweɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,
Was up on a little stem waiting there ,
曾是 向上 在 一个 小的 干 等待 那里 ,

我当时爬在一根小茎上等着呢，

[ænd; ənd][ai][gɒt] [sʌm; səm] [reɪn] [ɪn] [maɪ] [heə(r)] .
And I got some rain in my hair .
和 我 得到 一些 雨 在 我的 头发 .

我的头发上沾了些雨水。

[ðə; ði] ['pʊlpɪt]
THE PULPIT
这 讲坛

讲坛

[ɒn] ['sʌndeɪ] [wen] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ]
On Sunday when I go to church
在 星期日 什么时候 我 去 到 教会

星期天我去教堂的时候

[aɪ][weə(r)][maɪ] [dres] [ðæts] [trɪmd] [wɪð] [leɪs] .
I wear my dress that's trimmed with lace .
我 穿 我的 裙子 那就是 修剪过的 和 蕾丝 .

我穿着那件镶有蕾丝边的连衣裙。

[aɪ][sɪt] [br'saɪd] [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]
I sit beside my mother and
我 坐 旁 我的 母亲 和

我坐在母亲旁边

[eɪ 'em] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][maɪ] [pleɪs] .
Am very quiet in my place .
是 非常 安静的 在 我的 地方 .

我住的地方很安静。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . [braʊn] [ɪz] ['riːdɪŋ] [hɪmz]
When Dr . Brown is reading hymns
什么时候 博士 . 棕色的 是 阅读 赞美诗

当布朗博士朗读赞美诗时

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʌnt] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
To make the people want to sing ,
到 制作 这 人们 想 到 唱歌 ,

为了让人们想要唱歌，

[ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [priːtʃ] [laʊd][ænd; ənd] [meɪks]
Or when he preaches loud and makes
或者 什么时候 他 布道 大声 和 制作

或者当他大声布道并做出

[ðə; ði] ['fɪvəri] [belz] [br'gɪn] [tuː; tə] [rɪŋ] ,
The shivery bells begin to ring ,
这 发抖 铃铛 开始 到 戒指 ,

令人毛骨悚然的钟声开始响起，

[aɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pʊlpɪt] [haʊs] —
I watch the little pulpit house —
我 手表 这 小的 讲坛 房子 —

我注视着那间小小的讲坛房——

[aɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [tɔːl] [ɔː(r)] [waɪd] —
It isn't very tall or wide —
它 不是 非常 高的 或者 宽的 —

它既不高也不宽——

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ]['wʌndə(r)][ɔːl] [ə'baʊt]
And then I wonder all about
和 然后 我 想知道 全部 关于

然后我就开始胡思乱想

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [ðæt] [lɪv; laɪv][,ɪn'saɪd] .
The little ones that live inside .
这 小的 一个 那 居住 里面 .

住在里面的小家伙们。

[wen] ['dɑ:ktər; draɪv] . [braʊn] [hæz; həz] [pri:tʃ] [I'hʌf] ,
When Dr . Brown has preached enough ,
什么时候 博士 : 棕色的 有 布道 足够的 ;
当布朗博士讲道讲够了之后,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə][stɒp] ,
And when he is about to stop ,
和 什么时候 他 是 关于 到 停止 ;
当他即将停下来时,

[hi:; hi][stændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs]
He stands behind the little house
他 站立 在后面 这 小的 房子
他站在小屋后面。

[ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði][tɒp] .
And shuts the Bible on the top .
和 关闭 这 圣经 在 这 顶部 ;
然后合上圣经。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [sɪt][,ɪn'saɪd] ,
I wonder if they sit inside ,
我 想知道 如果 他们 坐 里面 ;
我想知道他们是不是坐在里面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊk] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ʌp] [steəz] .
And if they cook and walk up stairs .
和 如果 他们 厨师 和 走 向上 楼梯 ;
如果他们做饭然后走上楼梯的话。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kæt]
I wonder if they have a cat
我 想知道 如果 他们 有 一个 猫
我想知道他们有没有养猫。

[ænd; ənd] [seɪ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [preə(r)z] .
And say some kind of little prayers .
和 说 一些 种类 的 小的 祈祷 ;
然后做些简短的祷告。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['ðer] ['evə(r)] [skeəd]
I wonder if they're ever scared
我 想知道 如果 它们是 曾经 害怕的
我想知道他们是否会感到害怕。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['bedru:m] [læmp][gəʊz] [aʊt] ,
Because the bedroom lamp goes out ,
因为 这 卧室 灯 去 出去 ;
因为卧室的灯灭了,

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [dri:mz] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk]
And what their little dreams are like
和 什么 他们的 小的 梦境 是 喜欢
他们的梦想是什么样的呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] ['wʌndə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] .
And what they wonder all about .
和 什么 他们 想知道 全部 关于 ;
他们究竟在好奇些什么呢?

[ɒn] [ðə; ði] [hɪl]
ON THE HILL
在 这 爬坡道
在山上

[ˈmʌðə(r)] [sed] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ]
Mother said that we could go
母亲 说 那 我们 可以 去

母亲说我们可以走了

[ʌp] [ʊn][ðə; ði] [hiːl] [weə(r)][ðə; ði] [ˈstrɔːb(ə)rɪz] [grəʊ] .
Up on the hill where the strawberries grow .
向上 在 这 爬坡道 在哪里 这 草莓 生长 .

在长草莓的山坡上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ai] [lʊkt] [ɔːl] [daʊn] ,
And while I was there I looked all down ,
和 尽管 我 曾是 那里 我 看起来 全部 向下 ,

我在那里的時候，一直低著頭。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] .
Over the trees and over the town .
超过 这 树木 和 超过 这 镇 .

越过树林，越过城镇。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)][ðə; ði][big] [bɔɪz] [pleɪ] ,
I saw the field where the big boys play ,
我 锯 这 场地 在哪里 这 大的 男孩们 玩 ,

我看到了大孩子们比赛的场地，

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊdʒ] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈevri] [wei] ,
And the roads that come from every way ,
和 这 道路 那 来 从 每一个 方式 ,

以及从四面八方延伸过来的道路，

[ðə; ði] [ˈkɔːthaʊs] [pleɪs] [weə(r)][ðə; ði][ˈwægənz][stɒp] ,
The courthouse place where the wagons stop ,
这 法院 地方 在哪里 这 马车 停止 ,

马车停靠的法院所在地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ʃɒp] .
And the bridge and the scales and the blacksmith shop .
和 这 桥 和 这 秤 和 这 铁匠 店铺 .

还有桥梁、秤和铁匠铺。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈstiːpl] [lʊkt] [ˈveri] [tɔːl][ænd; ənd] [θɪn] ,
The church steeple looked very tall and thin ,
这 教会 尖顶 看起来 非常 高的 和 薄的 ,

教堂尖顶看起来又高又细。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] .
And I found the house that we live in .
和 我 成立 这 房子 那 我们 居住 在 .

我找到了我们现在居住的房子。

[ai] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈpɒplə(r)] [triː] ,
I saw it under the poplar tree ,
我 锯 它 在下面 这 白杨 树 ,

我在白杨树下看到了它。

[ænd; ənd][ai] [bent] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][traɪd] [tuː; tə] [siː]
And I bent my head and tried to see
和 我 弯曲 我的 头 和 尝试 到 看

我低下头，努力去看。

[ˈaʊə(r)] [haʊs] [wen] [ðə; ði][reɪn][ɪz][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] ,
Our house when the rain is over it ,
我们的 房子 什么时候 这 雨 是 超过 它 ,

雨停后，我们的房子

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [lʊks] [wen] [ðə; ði][læmps][ɑ:(r); ə(r)] [lɪt] .
And how it looks when the lamps are lit .
和 如何 它 看起来 什么时候 这 灯 是 点燃 .
以及灯光亮起时的样子。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [swɪŋ] [frɒm; frəm][ʌp][ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
I saw the swing from up on the hill ,
我 锯 这 摇摆 从 向上 在 这 爬坡道 ,
我从山顶上看到了秋千。

[ðə; ði][rəʊps][wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] ['veri] [stɪl] .
The ropes were hanging very still .
这 绳索 是 绞刑 非常 仍然 .
绳子静静地垂着。

[ænd; ənd][əʊvə(r)][ænd; ənd][əʊvə(r)][aɪ][traɪd][tu:; tə] [si:]
And over and over I tried to see
和 超过 和 超过 我 尝试 到 看
我一遍又一遍地试图看清

[sʌm; səm][ɒv; əv][ju: 'es] ['wɔ:kɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] ,
Some of us walking under the tree ,
一些 的 我们 步行 在下面 这 树 ,
我们中的一些人正走在树下，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] ['evriweə(r)] ,
And the children playing everywhere ,
和 这 孩子们 玩耍 到处 ,
到处都是玩耍的孩子，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [lʊks] [wen] [aɪ][eɪ 'em][ðeə(r)] .
And how it looks when I am there .
和 如何 它 看起来 什么时候 我 是 那里 .
以及我身临其境时的景象。

[bʌt; bət] ['dɪki] [sed] , " [kʌm] [ɒn] , [lets] [reɪs] " ;
But Dickie said , " Come on , let's race " ;
但 迪基 说 , " 来 在 , 我们来吧 种族 " ;
但迪基说：“来吧，我们比赛吧。”

[ænd; ənd] [wɪl] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['strɔ:bəri] [pleɪs] .
And Will had found the strawberry place .
和 将要 有 成立 这 草莓 地方 .
威尔找到了草莓园。

[ɔ:təm]
AUTUMN
秋天
秋天

[dɪk] [ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [ænd; ənd][aɪ]
Dick and Will and Charles and I
迪克 和 将要 和 查尔斯 和 我
迪克、威尔、查尔斯和我

[wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'lek(ə)n] [deɪ] ,
Were playing it was election day ,
是 玩耍 它 曾是 选举 天 ,
那天是选举日，我们当时正在玩游戏。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['prezɪdənt] ,
And I was running for president ,
和 我 曾是 跑步 为了 总统 ,
当时我正在竞选总统，

[ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ,
And Dick was a band that was going to play ,
和 迪克 曾是 一个 乐队 那 曾是 去 到 玩 ,
迪克当时正要带领一支乐队演出。

[ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [ænd; ənd] [wɪl] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [stri:t] [pə'reɪd] ,
And Charles and Will were a street parade ,
和 查尔斯 和 将要 是 一个 街道 游行 ,
查尔斯和威尔就像一场街头游行，

[bʌt; bət] [ˈklærəns] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi]
But Clarence came and said that he
但 克拉伦斯 来了 和 说 那 他
但克拉伦斯来了，说他

[wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][rʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈprezɪdənt] ,
Was going to run for president ,
曾是 去 到 跑步 为了 总统 ,
原本打算竞选总统，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [rʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] - [trʌ'sti:] .
And I could run for school - trustee .
和 我 可以 跑步 为了 学校 - 受托人 :
我可以竞选学校理事。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm][flægz][fɔ:(r); fə(r)] [tʃɑ:lz] [ænd; ənd] [wɪl]
He made some flags for Charles and Will
他 制成 一些 旗帜 为了 查尔斯 和 将要
他为查尔斯和威尔做了一些旗帜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bædʒ] [tuː; tə][gəʊ][pɒn] [ˈdɪkɪz] [kəʊt] .
And a badge to go on Dickie's coat .
和 一个 徽章 到 去 在 迪基的 外套 :
还有一枚要别在迪基外套上的徽章。

[hiː; hi] [stʊd] [sʌm; səm] [ˈkɔ:nstɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [fens]
He stood some cornstalks by the fence
他 站立 一些 玉米秆 经过 这 栅栏
他把一些玉米秆立在篱笆旁。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men] [ðæt] [vəʊt] .
And had them for the men that vote .
和 有 他们 为了 这 男人 那 投票 :
而且他们把这些票投给了有投票权的男性。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [pɒn][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ]
Then he climbed on a box and made a speech
然后 他 攀登 在 一个 盒子 和 制成 一个 演讲
然后他爬上一个箱子，发表了演讲。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:nstɔ:k] [men] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
To the cornstalk men that were in a row .
到 这 玉米秆 男人 那 是 在 一个 排 :
致那些排成一排的玉米秆人。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði][diː iː ˈem] - [əʊ] - [kræts] ,
It was all about the dem - o - crats ,
它 曾是 全部 关于 这 民主 - o - 官僚 ,
这一切都与民主党有关。

[ænd; ənd] " [aɪ][diː] - [faɪ][ˈeni][mæn][tuː; tə] [[əʊ] .
And " I de - fy any man to show .
和 " 我 德 - 风云 任何 男人 到 展示 :
“我倒要看看谁能证明这一点。”

" [ænd; ɐnd] " [ai][di:] - [faɪ][eni][mæn][tu:; tə][seɪ] .
" **And I de - fy any man to say** .
" 和 我 德 - 风 云 任 何 男 人 到 说 :
“而且，我倒要看看谁敢这么说。”

" [ænd; ɐnd][ɔ:l] [ə'baʊt] " [ɪts] [ə; eɪ][bɪɡ] [dɪs'ɡreɪs] .
" **And all about It's a big disgrace** .
" 和 全 部 关 于 " 它 是 一 个 大 的 耻 辱 :
“而且这一切都是‘一大耻辱’。”

" [hi:; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [aʊt] ['veri] [laʊd]
" **He spoke his speech out very loud**
" 他 辐 他 的 演 讲 出 去 非 常 大 声
他大声地发表了讲话。

[ænd; ɐnd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ə; eɪ] [-] [feɪs] .
And shook his fist in a cornstalk's face .
和 摇 晃 他 的 拳 头 在 一 个 玉 米 秆 的 脸 :
他挥舞着拳头，打在一根玉米秆的脸上。

[ðə; ði] ['ræbɪt]
THE RABBIT
这 兔 子
兔子

[wen] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði][taɪm][tu:; tə][haɪd][wɒz; wəz][maɪn] ,
When they said the time to hide was mine ,
什 么 时 候 他 们 说 这 时 间 到 隐 藏 曾 是 矿 ,
当他们说躲藏的时机属于我时，

[ai][hɪd] [bæk] [ʌndə(r)][ə; eɪ] [θɪk] [ɡreɪp] [vaɪn] .
I hid back under a thick grape vine .
我 隐 藏 后 退 在 下 面 一 个 厚 的 葡 萄 藤 :
我躲回了一株茂密的葡萄藤下。

[ænd; ɐnd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [stɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tu:; tə][pɑ:s] ,
And while I was still for the time to pass ,
和 尽 管 我 曾 是 仍 然 为 了 这 时 间 到 经 过 ,
而我则静静地等待时间流逝。

[ə; eɪ][lɪt(ə)l] [ɡreɪ] [θɪŋ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡrɑ:s] .
A little gray thing came out of the grass .
一 个 小 的 灰 色 的 事 物 来 了 出 去 的 这 草 :
一只灰色的小东西从草丛里钻了出来。

[hi:; hi] [[hɒpt]] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði]['melən] [bed]
He hopped his way through the melon bed
他 跳 跃 他 的 方 式 通 过 这 瓜 床
他蹦蹦跳跳地穿过瓜田。

[ænd; ɐnd][sæt] [daʊn] [kləʊz] [baɪ][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [hed] .
And sat down close by a cabbage head .
和 卫 星 向 下 关 闭 经 过 一 个 卷 心 菜 头 :
然后，他坐在了一颗卷心菜旁边。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [kləʊz] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [si:] ,
He sat down close where I could see ,
他 卫 星 向 下 关 闭 在 哪 里 我 可 以 看 ,
他坐了下来，离我很近，我能清楚地看到他。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][bɪɡ] [stɪl] [aɪz] [lʊkt] [hɑ:d][æt; ət][em 'i:] ,
And his big still eyes looked hard at me ,
和 他 的 大 的 仍 然 眼 睛 看 起 来 难 的 在 我 ,
他那双大大的眼睛静静地盯着我，

[hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] [bɜːstɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][rɪm] ,
His big eyes bursting out of the rim ,
他的 大的 眼睛 爆发 出去 的 这 轮缘 ,
他那双大眼睛仿佛要从镜框里蹦出来似的,

[ænd; ənd][ai] [lʊkt] [bæk] [ˈveri] [hɑːd][æt; ət][hɪm] .
And I looked back very hard at him .
和 我 看起来 后退 非常 难的 在 他 :
我回头狠狠地看了他一眼。

[ˈkres(ə)nt] [muːn]
CRESCENT MOON
新月 月亮
新月

[ænd; ənd] [dɪk] [sed] , " [lʊk] [wɒt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] !
And Dick said , " Look what I have found !
和 迪克 说 , " 看 什么 我 有 成立 !
迪克说：“看我发现了什么！”

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [wiː; wi] [dɑːnst] [əˈraʊnd] ,
" And when we saw we danced around ,
" 和 什么时候 我们 锯 我们 跳舞 大约 ,
“当我们看到它们时，我们跳起了舞，”

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈaʊə(r)] [fiːt] [dʒʌst][tɪp][ðə; ði] [graʊnd] .
And made our feet just tip the ground .
和 制成 我们的 脚 只是 提示 这 地面 :
感觉双脚都快要离地了。

[wiː; wi] [skɪpt] [ˈaʊə(r)][təʊz][ænd; ənd] [sæŋ] , " [əʊ] - [ləʊ] .
We skipped our toes and sang , " Oh - lo .
我们 跳过 我们的 脚趾 和 唱 , " 哦 - 洛 :
我们跳着舞，唱着：“哦洛。”

[əʊ] - [huː] , [əʊ] - [huː] , [əʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] !
Oh - who , oh - who , oh what do you know !
哦 - WHO , 哦 - WHO , 哦 什么 做 你 知道 !
哦，哦，哦，你知道什么！

[əʊ] - [huː] , [əʊ] - [haɪ] , [əʊ] - [luː] , [kiː] - [ləʊ] !
Oh - who , oh - hi , oh - loo , kee - lo !
哦 - WHO , 哦 - 你好 , 哦 - 厕所 , 基 - 洛 !
哦-呜，哦-嗨，哦-卢，基-洛！

" [wiː; wi] [klæpt] [ˈaʊə(r)][hændz][ænd; ənd] [sæŋ] , " [əʊ] - [iː] !
" We clapped our hands and sang , " Oh - ee !
" 我们 鼓掌 我们的 双手 和 唱 , " 哦 - ee !
我们拍着手唱道：“哦啾！”

" [aɪ ˈtiː] [meɪd] [juː ˈes][dʒʌmp][ænd; ənd] [lɑːf] [tuː; tə] [siː]
" It made us jump and laugh to see
" 它 制成 我们 跳 和 笑 到 看
看到它，我们都吓得跳了起来，笑了起来。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ŋjuː] [muːn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triː] .
The little new moon above the tree .
这 小的 新的 月亮 多于 这 树 :
树梢上挂着一轮小小的新月。

[ˈfaː.ðərz] [ˈstɔːri]
FATHER'S STORY
父亲的 故事
父亲的故事

[wiː, wi][pʊt][mɔː(r)][kəʊl][ɒn][ðə, ði][big] [red] [ˈfaɪə(r)] ,
We put more coal on the big red fire ,
我们 放 更多的 煤炭 在 这 大的 红色的 火 ,
我们往大火堆里添了更多煤。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː, wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)][tuː; tə] [kʊk] ,
And while we are waiting for dinner to cook ,
和 尽管 我们 是 等待 为了 晚餐 到 厨师 ,
在我们等待晚餐做好的时候,

[ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [telz] [juː ˈes][əˈbaʊt]
Our father comes and tells us about
我们的 父亲 来 和 讲述 我们 关于
父亲过来告诉我们

[ə; eɪ][ˈstɔːri] [ðæt] [hiː, hi][hæz; həz] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
A story that he has read in a book .
一个 故事 那 他 有 读 在 一个 书 .
他在一本书里读到过的故事。

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ]
And Charles and Will and Dick and I
和 查尔斯 和 将要 和 迪克 和 我
还有查尔斯、威尔、迪克和我

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː ˈes][bʌt; bət] [ˈklærəns] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] .
And all of us but Clarence are there .
和 全部 的 我们 但 克拉伦斯 是 那里 .
除了克拉伦斯，我们所有人都到场了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][juː ˈes][sɪt][ɒn] [ˈfɑːðərz] [legz] ,
And some of us sit on Father's legs ,
和 一些 的 我们 坐 在 父亲的 腿 ,
我们当中有些人坐在父亲的腿上，

[bʌt; bət][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə, ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [tʃeə(r)] .
But one has to sit on the little red chair .
但 一 有 到 坐 在 这 小的 红色的 椅子 .
但你必须坐在那把红色小椅子上。

[ænd; ənd] [wen] [wiː, wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ˈveri] [stɪl] ,
And when we are sitting very still ,
和 什么时候 我们 是 坐着 非常 仍然 ,
当我们静静地坐着的时候，

[hiː, hi] [sɪŋz] [juː ˈes][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɔː(r)] [telz] [ə; eɪ] [piːs] ;
He sings us a song or tells a piece ;
他 唱歌 我们 一个 歌曲 或者 讲述 一个 片 ;
他给我们唱歌或者讲故事；

[hiː, hi] [sɪŋz] [dæn] [ˈtʌkə(r)] [went] [tuː; tə] [taʊn] ,
He sings Dan Tucker Went to Town ,
他 唱歌 担 塔克 去 到 镇 ,
他演唱了《丹·塔克进城记》，

[ɔː(r)][hiː, hi] [telz] [juː ˈes][əˈbaʊt][ðə, ði][ˈgəʊldən] [ˈfliːs] .
Or he tells us about the golden fleece .
或者 他 讲述 我们 关于 这 金的 羊毛 .
或者他会给我们讲金羊毛的故事。

[hiː, hi] [telz] [əˈbaʊt][ðə, ði][ˈgəʊldən] [wʊl] ,
He tells about the golden wool ,
他 讲述 关于 这 金的 羊毛 ,
他讲述了金羊毛的故事，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ] [bɔɪ]
And some of it is about a boy
和 一些 的 它 是 关于 一个 男生

其中一部分是关于一个男孩的。

[nemd] ['dʒeɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
Named Jason , and about a ship ,
命名 杰森 , 和 关于 一个 船 ,

名叫杰森, 关于一艘船,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [trɔɪ] .
And some is about a town called Troy .
和 一些 是 关于 一个 镇 称为 特洛伊 .

其中一些故事是关于一个名叫特洛伊的小镇。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] [,aɪ 'ti:] [θruː] ,
And while he is telling or singing it through ,
和 尽管 他 是 讲述 或者 歌唱 它 通过 ,

当他讲述或歌唱时,

[aɪ][stænd][baɪ][hɪz; ɪz][ɑːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][maɪ] [pleɪs] .
I stand by his arm , for that is my place .
我 站立 经过 他的 手臂 , 为了 那 是 我的 地方 .

我站在他身边, 因为那是我该在的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [pʊʃ] [maɪ] ['fɪŋɡəz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][skɪn]
And I push my fingers into his skin
和 我 推 我的 手指 进入 他的 皮肤

我将手指按进他的皮肤里

[tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)] [dents] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪɡ] [rʌf] [feɪs] .
To make little dents in his big rough face .
到 制作 小的 凹痕 在 他的 大的 粗糙的 脸 .

在他那张粗糙的大脸上留下一些小凹痕。

[ˈkrɪsməs] ['mɔːnɪŋ]
CHRISTMAS MORNING
圣诞节 早晨

圣诞节早晨

[ɪf] ['beθlɪhem] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [tə'deɪ] ,
If Bethlehem were here today ,
如果 伯利恒 是 这里 今天 ,

如果伯利恒今天在这里,

[ɔː(r)] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Or this were very long ago ,
或者 这 是 非常 长的 前 ,

或者说, 这是很久以前的事了。

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ]['wɪntə(r)][taɪm]
There wouldn't be a winter time
那里 不会 是 一个 冬天 时间

就不会有冬天了。

[nɔː(r)] ['eni] [kəʊld][ɔː(r)] [snəʊ] .
Nor any cold or snow .
也不 任何 寒冷的 或者 雪 .

没有寒冷, 也没有雪。

[aɪ'd] [rʌn] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [ɡert] ,
I'd run out through the garden gate ,
ID 跑步 出去 通过 这 花园 门 ,

我跑出了花园大门,

[ænd; ənd] [daʊn] [ə'loŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:stʃə(r)] [wɔ:k] ;
And down along the pasture walk ;
和 向下 沿着 这 牧场 走 ；

沿着牧场小路往下走；

[ænd; ənd] [ɒf] [br'saɪd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [bɑ:rnz]
And off beside the cattle barns
和 离开 旁 这 牛 谷仓

就在牛棚旁边

[aɪ'd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈdʒent(ə)l] [tɔ:k] .
I'd hear a kind of gentle talk .
ID 听到 一个 种类 的 温和的 讲话 ；

我会听到一种轻声细语的声音。

[aɪ'd] [mu:v] [ðə; ði] ['hevi] ['aɪən] [tʃeɪn]
I'd move the heavy iron chain
ID 移动 这 重的 铁 链

我会挪动那条沉重的铁链。

[ænd; ənd] [pʊl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wʊdɒn] [pɪn] ;
And pull away the wooden pin ;
和 拉 离开 这 木制的 别针 ；

然后拔出木销；

[aɪ'd] [pʊʃ] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bɪt]
I'd push the door a little bit
ID 推 这 门 一个 小的 少量

我会轻轻推一下门。

[ænd; ənd] [ˈtɪptəʊ] ['veri] ['sɒftli] [ɪn] .
And tiptoe very softly in .
和 脚尖 非常 轻轻 在 ；

踮着脚尖轻轻地走进去。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [henz]
The pigeons and the yellow hens
这 鸽子 和 这 黄色的 母鸡

鸽子和黄母鸡

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [kaʊz] [wʊd] [stænd] [ə'weɪ] ;
And all the cows would stand away ;
和 全部 这 牛 会 站立 离开 ；

所有的牛都会退到一边；

[ðeə(r)] [aɪz] [wʊd] [ˈəʊpən] [waɪd] [tu:; tə] [si:]
Their eyes would open wide to see
他们的 眼睛 会 打开 宽的 到 看

他们睁大眼睛望着

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] [heɪ] ,
A lady in the manger hay ,
一个 女士 在 这 马槽 干草 ；

一位躺在马槽干草堆里的女士

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
If this were very long ago
如果 这 是 非常 长的 前

如果这是很久以前的事了

[ænd; ənd] ['beθlɪhem] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .
And Bethlehem were here today .
和 伯利恒 是 这里 今天 ；

今天，伯利恒的人们也来到了这里。

[ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] [held] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [smaɪld] —
And Mother held my hand and smiled —
和 母亲 握住 我的 手 和 微笑 —

母亲握着我的手，微笑着——

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [wʊd] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ]
I mean the lady would — and she
我 意思是 这 女士 会 — 和 她

我的意思是，那位女士会——而且她

[wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwʊli] [ˈblæŋkɪts] [ɒf]
Would take the woolly blankets off
会 拿 这 毛茸茸的 毯子 离开

会把羊毛毯脱下来

[hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [səʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
Her little boy so I could see .
她 小的 男生 所以 我 可以 看 .

她的小男孩，这样我才能看到。

[hɪz; ɪz] [ʃʌt] - [ʌp] [aɪz] [wʊd] [biː; bi] [əˈsliːp] ,
His shut - up eyes would be asleep ,
他的 关闭 - 向上 眼睛 会 是 睡着了 ,

他紧闭的双眼仿佛已经睡着了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ˈaʊə(r)] [dʒɒn] ,
And he would look like our John ,
和 他 会 看 喜欢 我们的 约翰 ,

他会长得像我们的约翰，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ˈkrʌmpld] [tuː] ,
And he would be all crumpled too ,
和 他 会 是 全部 皱巴巴的 也 ,

他也会狼狈不堪。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɪŋkɪʃ] [ˈkʌlə(r)] [ɒn] .
And have a pinkish color on .
和 有 一个 粉红色 颜色 在 .

而且呈粉红色。

[aɪˈd] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .
I'd watch his breath go in and out .
ID 手表 他的 气息 去 在 和 出去 .

我会观察他呼吸的起伏。

[hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [kləʊðz] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [waɪt] .
His little clothes would all be white .
他的 小的 衣服 会 全部 是 白色的 .

他穿的小衣服全是白色的。

[aɪˈd] [slɪp] [maɪ] [ˈfɪŋgə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]
I'd slip my finger in his hand
ID 滑 我的 手指 在 他的 手

我会把手指伸进他的手里

[tuː; tə] [fiːl] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪt] .
To feel how he could hold it tight .
到 感觉 如何 他 可以 抓住 它 紧的 .

感受他能把它紧紧握住。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] , " [teɪk] [keə(r)] ,
And she would smile and say , " Take care ,
和 她 会 微笑 和 说 , " 拿 关心 ,

她会笑着说：“保重。”

" [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] , [ˈmeəri] , [wʊd] , " [teɪk] [keə(r)] " ;
" The mother , Mary , would , " Take care " ;
" 这 母亲 , 玛丽 , 会 , " 拿 关心 " ;

母亲玛丽会说：“保重。”

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [kɪs] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][hænd]
And I would kiss his little hand
和 我 会 吻 他的 小的 手

我会亲吻他的小手

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
And touch his hair .
和 触碰 他的 头发 .

摸摸他的头发。

[waɪl] [ˈmeəri][pʊt][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [bæk]
While Mary put the blankets back
尽管 玛丽 放 这 毯子 后退

玛丽把毯子放回原处时

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][tʊ:k] [wʊd] [su:n] [brɪˈɡɪn] .
The gentle talk would soon begin .
这 温和的 讲话 会 很快 开始 .

温和的交谈很快就要开始了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪˈd][ˈtɪptəʊ] [ˈsɒftli] [aʊt]
And when I'd tiptoe softly out
和 什么时候 ID 脚尖 轻轻 出去

当我蹑手蹑脚地轻轻走出去

[aɪˈd] [mi:t] [ðə; ði][waɪz] [men][ˈgəʊɪŋ][ɪn] .
I'd meet the wise men going in .
ID 见面 这 明智的 男人 去 在 .

我进去的时候会遇到那些智者。

[ˈpi:p(ə)l] [ˈgəʊɪŋ] [baɪ]
PEOPLE GOING BY
人们 去 经过

路过的人们

[brɪˈfʊ:(r)] [ðeɪ] [kʌm] [aɪ][hɪə(r)][ðeə(r)] [tʊ:k]
Before they come I hear their talk
前 他们 来 我 听到 他们的 讲话

他们来之前，我听到了他们的谈话。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)] [fi:t] [gəʊ][bʌn][ðə; ði] [wɔ:k] .
And hear their feet go on the walk .
和 听到 他们的 脚 去 在 这 走 .

听见他们的脚步声。

[sʌm; səm][gəʊ][fɑ:st][ænd; ənd][sʌm; səm][gəʊ] [sləʊ] ,
Some go fast and some go slow ,
一些 去 快速地 和 一些 去 慢的 ,

有的走得快，有的走得慢。

[ænd; ənd][sʌm; səm][bʌ; əv][ðem; ðəm][aɪ][ˈɔ:lməʊst] [nəʊ] .
And some of them I almost know .
和 一些 的 他们 我 几乎 知道 .

有些我几乎都认识。

[ɪn] [ˈmɔ:nɪŋz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [daʊn]
In mornings they are going down
在 早晨 他们 是 去 向下

早上它们都在往下走

[tuː; tə] [si:] ['sʌmbədi] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
To see somebody in the town .
到 看 某人 在 这 镇 .

去镇上见某人。

[ɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['wɔːnə] ['hʌri] [pɑːst] ;
Or Mrs . Warner hurries past ;
或者 太太 . 华纳 匆忙 过去的 ;

或者华纳太太匆匆走过；

[ʃiː; ʃi][hæz; hæz][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɑːst] .
She has to go and come back fast .
她 有 到 去 和 来 后退 快速地 .

她得去一趟，然后尽快回来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːks] [baɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [stɒp] ,
She walks by quick and will not stop ,
她 散步 经过 快的 和 将要 不是 停止 ,

她快步走过，没有停下来。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [ɒn][tɒp] .
To go to the church with the cross on top .
到 去 到 这 教会 和 这 叉 在 顶部 .

去教堂，教堂顶上有十字架。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][gəʊz][ðəə(r)] ['evri] [deɪ]
I think she goes there every day
我 思考 她 去 那里 每一个 天

我觉得她每天都去那里。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['rəʊzəri][ænd; ənd] [preɪ] .
To take her rosary and pray .
到 拿 她 念珠 和 祈祷 .

让她拿起念珠祈祷。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['mɪstə(r)] . [dʒɪm] —
And one of them is Mr . Jim —
和 一 的 他们 是 先生 . 吉姆 —

其中一位就是吉姆先生——

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [dɒg] [ðæt] [fɒləʊz] [hɪm] .
And the big white dog that follows him .
和 这 大的 白色的 狗 那 跟随 他 .

还有那只跟着他的大白狗。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz] [leɪm] ; [ðæts] ['ʌŋk(ə)l] ['mel] ;
And one is lame ; that's Uncle Mells ;
和 一 是 瘸 ; 那就是 叔叔 梅尔斯 ;

其中一个跛脚；那是梅尔斯叔叔；

[hiː; hi] [teɪks] [ɒf] [wɔːrts][baɪ] ['mʌmblɪŋ] [wɜːdz] ,
He takes off warts by mumbling words ,
他 需要 离开 疣 经过 喃喃自语 字 ,

他通过喃喃自语去除疣子。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [leɪ] [ɒn] [spelz] .
And he can lay on spells .
和 他 能 躺 在 咒语 .

而且他还会施法。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [naɪt] [ɪz]['ɔːlməʊst] [kʌm] ,
Or maybe night is almost come ,
或者 或许 夜晚 是 几乎 来 ,

或许夜幕即将降临。

[ænd; ɐnd] [mɪs] [dʒeɪn] [æn] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [həʊm] .
And Miss Jane Anne is going home .
和 错过 简 安妮 是 去 家 .

简·安妮小姐要回家了。

[ænd; ɐnd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] [wɔ:ks] [ˈmɪstə(r)] . [pɔ:l] ;
And by her side walks Mr . Paul ;
和 经过 她 边 散步 先生 . 保罗 ;

保罗先生走在她身边；

[ðeɪ] [gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [fɑ:(r)] - [ɒf] [lʊks]
They go along with far - off looks
他们 去 沿着 和 远的 - 离开 看起来

它们与遥远的目光相得益彰。

[ænd; ɐnd] [ˈhɑ:dli] [ˈevə(r)] [tɔ:k] [æt; ət] [ɔ:l] .
And hardly ever talk at all .
和 几乎 曾经 讲话 在 全部 .

而且几乎从不说话。

[ɔ:(r)] [ˈmɜ:rɪz] [tʃaɪld] [ˈkɒmz] [ʌp] [ðɪs] [weɪ]
Or Murry's child comes up this way
或者 默里的 孩子 来 向上 这 方式

或者穆雷的孩子会这样过来。

[tu:; tə] [ˈkæri] [mɪlk][tu:; tə][pɔ:(r); pʊə(r)] [mɪs] [meɪ]
To carry milk to poor Miss May
到 携带 牛奶 到 贫穷的 错过 可能

给可怜的梅小姐送牛奶

[ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [welɪz] [ˈʌðə(r)] [haʊs] ,
That lives in Wells's other house ,
那 生活 在 威尔斯的 其他 房子 ,

那个人住在威尔斯的另一栋房子里。

[ɔ:(r)][dʒəʊ][ɪz] [ˈdraɪvɪŋ] [həʊm] [hɪz; ɪz] [kaʊz] .
Or Joe is driving home his cows .
或者 乔 是 驾驶 家 他的 牛 .

或者乔正在赶着他的牛回家。

[ænd; ɐnd][sʌm; səm][gəʊ][fɑ:st][ænd; ɐnd][sʌm; səm][gəʊ] [sləʊ] ,
And some go fast and some go slow ,
和 一些 去 快速地 和 一些 去 慢的 ,

有些速度很快，有些速度很慢。

[ænd; ɐnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][aɪ][ˈɔ:lməʊst] [nəʊ] .
And some of them I almost know .
和 一些 的 他们 我 几乎 知道 .

有些我几乎都认识。

[aɪ][kæn; kən] [fi:l] [ðem; ðəm][ˈɔ:lməʊst] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] ,
I can feel them almost speak to me ,
我 能 感觉 他们 几乎 说话 到 我 ,

我感觉他们几乎是在跟我说话，

[wen] [ðeɪ] [pɑ:s][baɪ][ˈaʊə(r)] [tri:] .
When they pass by our tree .
什么时候 他们 经过 经过 我们的 树 .

当他们经过我们的树时。

['beɪb] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
BABES IN THE WOODS
宝贝们 在 这 树林

林中宝贝

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [daɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
The two little children that died long ago
这 二 小的 孩子们 那 死亡 长的 前

那两个很久以前夭折的小孩

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜdz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] —
Away in the woods on the top of a hill —
离开 在 这 树林 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 —

在远处的树林里，山顶上——

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)]['rɒbɪn] [ðæt] [nju:] [ɔ:l] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:]
And a good little robin that knew all about it
和 一个 好的 小的 罗宾 那 知道 全部 关于 它

还有一只聪明的小知更鸟，它对这一切都了如指掌。

[keɪm] [wɪð] ['strɔ:bəri] [li:vz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bɪl] ,
Came with strawberry leaves in her bill ,
来 和 草莓 树叶 在 她 账单 ,

她的嘴里还夹着草莓叶。

[tu;; tə]['kʌvə(r)][ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][fɪ;; ʃɪ] [kept] ['veri] ['kwaɪət]
To cover them up , and she kept very quiet
到 覆盖 他们 向上 , 和 她 保留 非常 安静的

为了掩盖真相，她一直保持沉默。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [li:vz] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] .
And brought the leaves one at a time , I think .
和 带来 这 树叶 一 在 一个 时间 , 我 思考 .

我想，他是一片一片地把树叶带回来的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)] [həʊlɪz] [ɪn][ðem; ðəm] ,
And some of the leaves would have little holes in them ,
和 一些 的 这 树叶 会 有 小的 孔 在 他们 ,

有些叶子上会有小孔，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊd] [bi;; bi] [red] [ænd; ənd][pɪŋk] .
And some would be red and pink .
和 一些 会 是 红色的 和 粉色的 .

有些会是红色和粉色的。

[ænd; ənd] [ði:z] ['lɪt(ə)] ['beɪb] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊdz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ded]
And these little Babes - in - the - Woods that were dead
和 这些 小的 宝贝们 - 在 - 这 - 伍兹 那 是 死的

还有这些死去的森林里的小婴儿们

[mʌst; məst][hæv; həv][leɪn] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:d] [ɔ:l][ðə; ði] [tɔ:k]
Must have lain very still , and they heard all the talk
必须 有 莱恩 非常 仍然 , 和 他们 听到 全部 这 讲话

他一定躺得很安静，所以他们听到了所有的谈话。

[ðæt] [ðə; ði] ['bi:z] [wʊd] [bi;; bi] ['seɪɪŋ] [tu;; tə][mɔ:(r)] ['lɪt(ə)] ['bi:z] ,
That the bees would be saying to more little bees ,
那 这 蜜蜂 会 是 说 到 更多的 小的 蜜蜂 ,

蜜蜂会这样告诉更多的小蜜蜂：

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][ænts] [wɔ:k] .
And maybe they even could hear the ants walk .
和 或许 他们 甚至 可以 听到 这 蚂蚁 走 .

或许他们甚至还能听到蚂蚁走路的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [θru:] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [li:vz]
And they could look out through a crack in the leaves
和 他们 可以 看 出去 通过 一个 裂缝 在 这 树叶

他们可以透过树叶的缝隙向外看。

[ænd; ənd] [si:] ['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
And see little bushes and some of the sky .
和 看 小的 灌木丛 和 一些 的 这 天空 ；

还能看到小灌木丛和部分天空。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['rɒbɪn] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [li:vz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] ,
They could see robin coming with leaves in her mouth ,
他们 可以 看 罗宾 未来 和 树叶 在 她 嘴 ；

他们看到一只知更鸟嘴里叼着树叶飞来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ji] [went] [baɪ] .
And they watched for her when she went by .
和 他们 观看 为了 她 什么时候 她 去 经过 ；

她经过时，他们都在看着她。

[ðə; ði] ['pɪknɪk]
THE PICNIC
这 野餐

野餐

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
They had a picnic in the woods ,
他们 有 一个 野餐 在 这 树林 ；

他们在树林里野餐。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['kʊd(ə)nt][gəʊ] [ðæt] [deɪ] ,
And Mother couldn't go that day ,
和 母亲 不能 去 那 天 ；

那天母亲去不了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd]['brʌðə(r)][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] ;
But the twins and Brother and I could go ;
但 这 双胞胎 和 兄弟 和 我 可以 去 ；

但是双胞胎、哥哥和我都可以去；

[wi:; wi][rəʊd][ʌn][ðə; ði]['wæɡən] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪ] .
We rode on the wagon full of hay .
我们 骑 在 这 车皮 满的 的 干草 ；

我们乘坐装满干草的马车。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][lɪt(ə)l][gɜ:z] [ðæn; ðən] [ten] , [aɪ] [ges] .
There were more little girls than ten , I guess .
那里 是 更多的 小的 女孩们 比 十 ； 我 猜测 ；

我想，小女孩的数量肯定不止十个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ɪz][dʒəʊ][bi:] . [kɜ:k][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
And the boy that is Joe B . Kirk was there .
和 这 男生 那 是 乔 B ； 柯克 曾是 那里 ；

而乔·B·柯克当时也在场。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [təʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜrtɪdɪd] ,
He found a toad and a katydid ,
他 成立 一个 蟾蜍 和 一个 螽斯 ；

他发现了一只蟾蜍和一只螽斯。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [keɪm] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz][kleə(r)] .
And a little girl came whose name was Clare .
和 一个 小的 女孩 来了 谁 姓名 曾是 克莱尔 ；

一个名叫克莱尔的小女孩走了进来。

[mɪs] [kɜt] - [mə'ri:] [meɪd] [ju: 'es] [pleɪ] [ə; eɪ] [sɒŋ]
Miss Kate - Marie made us play a song
错过 凯特 - 玛丽 制成 我们 玩 一个 歌曲

凯特·玛丽小姐让我们演奏一首歌

[kɔ:lɪd] " [feə(r)] - [ju:; jʊ] - [wel] , [sez] ['dʒɒni] -
Called " Fare - you - well , says Johnny O'Brown .
称为 " 票价 - 你 - 出色地 , 说道 约翰尼 - .

名为“再见，约翰尼·奥布朗说道”。

" [ju:; jʊ] [dɑ:ns] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] [θru:] ,
" You dance in a ring and sing it through ,
" 你 舞蹈 在 一个 戒指 和 唱歌 它 通过 ,

“你们围着圈跳舞，一路唱下去，

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌŋ] [ni:l] [daʊn] .
And then some one kneels down .
和 然后 一些 一 跪着 向下 .

然后有人跪了下来。

[ʃi:; ʃɪ] [kɪst] [ju: 'es][ɔ:l][ænd; ənd][dʒəʊ][bi:] . [kɜ:k] ;
She kissed us all and Joe B . Kirk ;
她 亲吻 我们 全部 和 乔 B . 柯克 ;

她亲吻了我们所有人，还有乔·B·柯克；

[bʌt; bət][dʒəʊ][bi:] . ['dɪd(ə)nt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] .
But Joe B . didn't mind a bit .
但 乔 B . 没有 头脑 一个 少量 .

但乔·B一点也不介意。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:mz]
He walked around and swung his arms
他 步行 大约 和 摇摆 他的 武器

他走来走去，挥舞着双臂

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
And seemed to be very glad of it .
和 似乎 到 是 非常 高兴的 的 它 .

他似乎对此非常高兴。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [dʒɪm] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [pleɪ] ,
Then Mr . Jim said he would play ,
然后 先生 . 吉姆 说 他 会 玩 ,

然后吉姆先生说愿意演奏。

[bʌt; bət] [mɪs] [mə'ri:] , [ʃi:; ʃɪ][təʊld][hɪm] [ðen] ,
But Miss Marie , she told him then ,
但 错过 玛丽 , 她 讲述 他 然后 ,

但玛丽小姐当时告诉他，

[ɪts] [ə; eɪ] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][fəʊks] ,
It's a game for her and the little folks ,
它是 一个 游戏 为了 她 和 这 小的 各位 ,

这是她和小朋友们玩的游戏。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [fɪʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ][men] .
And he could go and fish with the men .
和 他 可以 去 和 鱼 和 这 男人 .

他可以和男人们一起去钓鱼。

['mɪstə(r)] . [welz] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][rəʊp]
Mr . Wells was there and he had a rope
先生 . 威尔斯 曾是 那里 和 他 有 一个 绳索

威尔斯先生当时也在场，他带了一根绳子。

[tu:; tə][taɪ][tu:; tə][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [swɪŋ] .
To tie to a limb and make it swing .
到 领带 到 一个 肢 和 制作 它 摇摆 .

把它绑在树枝上，让它摇摆。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [welz] , [ˈmɪstə(r)] . [welɪz] [waɪf] ,
And Mrs Wells , Mr Wells's wife ,
和 太太 : 威尔斯 , 先生 : 威尔斯的 妻子 ;
还有威尔斯太太，也就是威尔斯先生的妻子，

[geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [piːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [wɪŋ] .
Gave me a peach and a chicken wing .
给予 我 一个 桃 和 一个 鸡 翼 .
他给了我一个桃子和一个鸡翅。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃeri] [paɪ]
And I had a little cherry pie
和 我 有 一个 小的 樱桃 馅饼
我还吃了一小块樱桃派。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʊv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [wɪd] [pleɪd]
And a piece of bread , and after we'd played
和 一个 片 的 面包 , 和 后 我们会 玩
还有一块面包，在我们玩过之后。

[tuː] [ˈlðə(r)] [sɔːŋz] , [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [keɪk]
Two other songs , I had some cake
二 其他 歌曲 , 我 有 一些 蛋糕
另外两首歌，我吃了一些蛋糕

[ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [wɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌleməˈneɪd] .
And another wing and some lemonade .
和 其他 翼 和 一些 柠檬水 .
再来一份鸡翅和一些柠檬水。

[mʌmps]
MUMPS
腮腺炎
腮腺炎

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][maɪ] [nek] ,
I had a feeling in my neck ,
我 有 一个 感觉 在 我的 脖子 ,
我感觉脖子有点不舒服，

[ænd; ənd][ʊn][ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪɡ] [bʌmps] ;
And on the sides were two big bumps ;
和 在 这 侧面 是 二 大的 颠簸 ;
两侧各有一个大凸起；

[aɪ][ˈkʊd(ə)nt] [ˈswɒləʊ] [ˈeniθɪŋ]
I couldn't swallow anything
我 不能 吞 任何事物
我什么都咽不下去。

树下(Under the Tree)

第2/2页

[æt; ət][ɔ:l][br'kæz; br'kɒz][ai][hæd; həd][ðə; ði][mʌmps] .
At all because I had the mumps .
在 全部 因为 我 有 这 腮腺炎 .

完全是因为我得了腮腺炎。

[ænd; ænd][ˈmʌðə(r)][taɪd][,aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; ei] [pi:s] ,
And Mother tied it with a piece ,

母亲用一块布把它绑了起来。

[ænd; ænd] [ðen] [fi:; ji][taɪd] [ʌp] [wɪl] [ænd; ænd][dʒɒn] ,
And then she tied up Will and John ,

然后她把威尔和约翰绑了起来。

[ænd; ænd][nəʊ][wʌn] [els] [bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz][left]
And no one else but Dick was left

除了迪克，一个人也没剩下。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; ei] [mʌmp] [ræg][ʒn] .
That didn't have a mump rag on .
那 没有 有 一个 腮腺炎 抹布 在 .

那上面没有腮腺炎布。

[hi:; hi] [ti:zd] [æt; ət][ju: 'es][ænd; ænd] [lɑ:ft] [æt; ət][ju: 'es] ,
He teased at us and laughed at us ,

他戏弄我们，嘲笑我们，

[ænd; ænd] [sed] , [wen'evə(r)] [hi:; hi] [went] [baɪ] ,
And said , whenever he went by ,

他说，每当他路过时，

" [ɪts] ['vɪnɪɡə(r)][ænd; ænd]['lemən] [drɒps]
" It's vinegar and lemon drops
" 它是 醋 和 柠檬 滴

“是醋和柠檬水。”

[ænd; ænd] ['pɪklz] !
And pickles !
和 泡菜 !

还有腌黄瓜！

" [dʒʌst][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es][kraɪ] .
" just to make us cry .
" 只是 到 制作 我们 哭 .

“只是想让我们哭。”

[bʌt; bət] ['tju:zdeɪ] [dɪk] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd]
But Tuesday Dick was very sad
但 周二 迪克 曾是 非常 伤心

但星期二迪克非常伤心

[ænd; ənd][kraɪd][brɪkəz; brɪkɒz][hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz][sɔ:(r)] ,
And cried because his neck was sore ,
和 哭 因为 他的 脖子 曾是 疮 ,
他哭了，因为脖子疼。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][wʌn] [sed] ['saʊə(r)] [θɪŋz]
And not a one said sour things
和 不是 一个 一 说 酸的 事物
没有一个人说难听的话。

[tu:; tə] ['enɪbɒdi] ['eni][mɔ:(r)] .
To anybody any more .
到 任何人 任何 更多的 .
对任何人来说都是如此。

[ðə; ði] ['sɜ:kəs]
THE CIRCUS
这 马戏团
马戏团

['fraɪdeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:kəs][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
Friday came and the circus was there ,
星期五 来了 和 这 马戏团 曾是 那里 ,
星期五到了，马戏团也来了。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][aɪ]
And Mother said that the twins and I
和 母亲 说 那 这 双胞胎 和 我
母亲说，双胞胎和我

[ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [ænd; ənd] ['klærəns] [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es]
And Charles and Clarence and all of us
和 查尔斯 和 克拉伦斯 和 全部 的 我们
还有查尔斯、克拉伦斯以及我们所有人。

[kʊd; kəd][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [pə'reɪd] [gəʊ][baɪ] .
Could go out and see the parade go by .
可以 去 出去 和 看 这 游行 去 经过 .
可以出去看看游行队伍经过。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['wægənz] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒn] ,
And there were wagons with pictures on ,
和 那里 是 马车 和 图片 在 ,
还有一些马车，车身上画着图画。

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ges] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn'saɪd] ,
And you never could guess what they had inside ,
和 你 绝不 可以 猜测 什么 他们 有 里面 ,
你永远猜不到他们里面装的是什么。

['nəʊbədi][kʊd; kəd] [ges] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌt] ,
Nobody could guess , for the doors were shut ,
无人 可以 猜测 , 为了 这 门 是 关闭 ,
谁也猜不到，因为大门紧闭。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][raɪd] .
And there was a dog that a monkey could ride .
和 那里 曾是 一个 狗 那 一个 猴 可以 骑 .
还有一种猴子可以骑的狗。

[ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][kɑ:t]
A man on the top of a sort of cart
一个 男人 在 这 顶部 的 一个 种类 的 大车
一个男人站在某种推车上。

[wɒz; wəz] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɔ:k] .
Was clapping his hands and making a talk .
曾是 鼓掌 他的 双手 和 制作 一个 讲话 .
他一边拍手一边讲话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [keɪm] — [hi:; hi][kæn; kən][step] ['prɪti] [fa:(r)] —
And the elephant came — he can step pretty far —
和 这 大象 来了 — 他 能 步 漂亮的 远的 —
大象来了——它能走很远——

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ju: 'es] [lɑ:f] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [wɔ:k] .
It made us laugh to see him walk .
它 制成 我们 笑 到 看 他 走 .
看到他走路的样子，我们都笑了。

[θri:] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['leɪdɪz] [keɪm] ['raɪdɪŋ][baɪ] ,
Three beautiful ladies came riding by ,
三 美丽的 女士们 来了 骑术 经过 ,
三个美丽的女士骑马经过，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][hæd; həd][ʌn][ə; eɪ]['gəʊldən] [dres] ,
And each one had on a golden dress ,
和 每个 一 有 在 一个 金的 裙子 ,
她们每个人都穿着金色的礼服，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['gəʊldən] [wɪp] .
And each one had a golden whip .
和 每个 一 有 一个 金的 鞭 .
他们每个人都有一条金鞭。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kwi:nz] [ʌv; əv] ['fi:bə] , [aɪ] [ges] .
They were queens of Sheba , I guess .
他们 是 女王们 的 示巴 , 我 猜测 .
我猜她们是示巴女王。

[ə; eɪ][bɪg][waɪld][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,
A big wild man was in a cage ,
一个 大的 荒野 男人 曾是 在 一个 笼 ,
一个身材魁梧、野性十足的男人被关在笼子里。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [sneɪks] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] .
And he had some snakes going over his feet .
和 他 有 一些 蛇 去 超过 他的 脚 .
他的脚上爬着几条蛇。

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [sed] " [hi:; hi] [i:ts] [ðem; ðəm][ə'laɪv] !
And somebody said " He eats them alive !
和 某人 说 " 他 吃 他们 活 !
有人说：“他把他们活活吃掉！ ”

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [si:] [hɪm] [i:t] .
" **But I didn't see him eat .**
" 但 我 没有 看 他 吃 .
但我没看到他吃东西。

[streɪndʒ] [tri:]
STRANGE TREE
奇怪的 树
奇怪的树

[ə'weɪ] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði]['dʒɑ:r,bəʊ] [haʊs]
Away beyond the Jarboe house
离开 超过 这 贾博 房子
贾博家之外

[ai] [sɔ:] [ə; ei] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [tri:] .
I saw a different kind of tree .
我 锯 一个 不同的 种类 的 树 .

我看到了一种不一样的树。

[Its] [trʌŋk] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][bent] ,
Its trunk was old and large and bent ,
它是 树干 曾是 老的 和 大的 和 弯曲 ,

它的树干又老又粗，而且弯曲了。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [fi:l] [,aɪ 'ti:] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] .
And I could feel it look at me .
和 我 可以 感觉 它 看 在 我 .

我能感觉到它在看着我。

[ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn][ænd; ənd][ɒn]
The road was going on and on
这 路 曾是 去 在 和 在

路一直延伸下去。

[brɪ'pɒnd] [tu;; tə] [ri:tʃ] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [pleɪs] .
Beyond to reach some other place .
超过 到 抵达 一些 其他 地方 .

继续前行，到达另一个地方。

[ai] [sɔ:] [ə; ei] [tri:] [ðæt] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] ,
I saw a tree that looked at me ,
我 锯 一个 树 那 看起来 在 我 ,

我看到一棵树在看着我，

[ænd; ənd] [jet] [,aɪ 'ti:][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; ei] [feɪs] .
And yet it did not have a face .
和 然而 它 做过 不是 有 一个 脸 .

然而，它却没有脸。

[,aɪ 'ti:] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] [wɪð] [ɔ:l][Its] [lɪmz] ;
It looked at me with all its limbs ;
它 看起来 在 我 和 全部它是 四肢 ;

它用四肢看着我；

[,aɪ 'ti:] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] [wɪð] [ɔ:l][Its] [bɑ:k] .
It looked at me with all its bark .
它 看起来 在 我 和 全部它是 吠 .

它用它那凶狠的眼神瞪着我。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪŋklz] [ɒn][Its][saɪdz]
The yellow wrinkles on its sides
这 黄色的 皱纹 在 它是 侧面

它侧面的黄色皱纹

[wɜ:3(r); wə(r)][bent][ænd; ənd] [dɑ:k] .
Were bent and dark .
是 弯曲 和 黑暗的 .

弯曲且阴暗。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ræn][tu;; tə][get] [ə'weɪ] ,
And then I ran to get away ,
和 然后 我 跑 到 得到 离开 ,

然后我就跑开了，想逃走。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [stɒpt] [tu;; tə] [tɜ:n] [ænd; ənd] [si:] ,
But when I stopped to turn and see ,
但 什么时候 我 停止 到 转动 和 看 ,

但当我停下来转身观看时，

[ðə; ði] [tri:] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][said]

The tree was bending to the side
这 树 曾是 弯曲 到 这 边

树向一侧弯曲。

[ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [aʊt][tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] .

And leaning out to look at me .
和 倾斜 出去 到 看 在 我 .

他探出头来看我。

[ðə; ði] [bra:nt]

THE BRANCH
这 分支

分部

[wi;; wi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [bra:nt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] [hɪl] .

We stopped at the branch on the way to the hill .
我们 停止 在 这 分支 在 这 方式 到 这 爬坡道 .

我们在上山途中路过的一个树枝处停了下来。

[wi;; wi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [pleɪd] .

We stopped at the water a while and played .
我们 停止 在 这 水 一个 尽管 和 玩 .

我们在水边停留了一会儿，玩了一会儿。

[wi;; wi][hɪd]['aʊə(r)] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][o'sedʒ] [tri:]

We hid our things by the osage tree
我们 隐藏 我们的 事物 经过 这 奥塞奇 树

我们把东西藏在了奥塞奇树旁。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] ['aʊə(r)] ['ju:z] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [tu;; tə] [weɪd] .

And took off our shoes and stockings to wade .
和 采取 离开 我们的 鞋 和 长筒袜 到 涉水 .

我们脱掉鞋袜去趟水。

[ðeə(r)][ɪz][sænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ðæt] [baɪts][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] ,

There is sand at the bottom that bites at your feet ,
那里 是 沙 在 这 底部 那 咬 在 你的 脚 ,

底部有沙子，会硌脚。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɒk] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:təfɔ:l] [gəʊz] .

And there is a rock where the waterfall goes .
和 那里 是 一个 岩石 在哪里 这 瀑布 去 .

瀑布流经的地方有一块岩石。

[ju;; jʊ][kæn; kən] [pəʊk] [jɔ:(r); jə(r)] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊmi] [pɑ:t]

You can poke your foot in the foamy part
你 能 戳 你的 脚 在 这 泡沫状 部分

你可以把脚伸进泡沫部分。

[ænd; ənd] [fi:l] [haʊ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [rʌnz] ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)][təʊz] .

And feel how the water runs over your toes .
和 感觉 如何 这 水 跑步 超过 你的 脚趾 .

感受一下水流过脚趾的感觉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['spaɪdə(r)z] [ðæt] [wɔ:k] [ɒn][ðə; ði][tɒp]

The little black spiders that walk on the top
这 小的 黑色的 蜘蛛 那 走 在 这 顶部

在屋顶上爬行的小黑蜘蛛

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [ænd; ənd] [stɪf] [ænd; ənd] [ku:l] .

Of the water are hard and stiff and cool .
的 这 水 是 难的 和 僵硬的 和 凉爽的 .

水质坚硬、冰冷。

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] [sʌm; səm] - ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] ,
And I saw some wiggletails going around ,
和 我 锯 一些 - 去 大约 ,
我看到一些摇尾巴的小家伙在四处游荡,

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['slɪpəri] [m'ɪnəʊz] [ðæt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [pu:l] .
And some slippery minnows that live in the pool .
和 一些 滑 小鱼 那 居住 在 这 水池 .
还有一些生活在池塘里的滑溜溜的小鱼。

[ænd; ənd] [weə(r)] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [smu:ð] [ðeə(r)][ɪz] [mɒs] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ,
And where it is smooth there is moss on a stone ,
和 在哪里 它 是 光滑的 那里 是 苔藓 在 一个 石头 ,
光滑的地方，石头上长满了青苔。

[ænd; ənd] [weə(r)] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd][ɔ:lməʊst][draɪ]
And where it is shallow and almost dry
和 在哪里 它 是 浅的 和 几乎 干燥
而那里水浅，几乎干涸。

[ðə; ði] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)]['brʊkən][ænd; ənd][hɒt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
The rocks are broken and hot in the sun ,
这 岩石 是 破碎的 和 热的 在 这 太阳 ,
岩石破碎，在阳光下滚烫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] ['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)][gəʊz] ['hʌrɪɪŋ] [baɪ] .
And a rough little water goes hurrying by .
和 一个 粗糙的 小的 水 去 匆忙 经过 .
一小股湍急的水流飞速流过。

[ðə; ði] [wɜ:m]
THE WORM
这 蠕虫
蠕虫

['dɪki] [faʊnd] [ə; eɪ]['brʊkən] [speɪd]
Dickie found a broken spade
迪基 成立 一个 破碎的 铲
迪基发现了一把断了的铁锹。

[ænd; ənd] [sed] [ɪd] [dɪg][hɪm'self][ə; eɪ] [wel] ;
And said he'd dig himself a well ;
和 说 他会 挖 他自己 一个 出色地 ;
他说他要给自己挖一口井;

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɑ:lz] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][tɪn] ,
And then Charles took a piece of tin ,
和 然后 查尔斯 采取 一个 片 的 锡 ,
然后查尔斯拿起了一块锡片,

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃel] .
And I was digging with a shell .
和 我 曾是 挖掘 和 一个 壳 .
我当时正在用贝壳挖东西。

[ðen] [wɪl] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [dɪg][wʌn] [tu:] .
Then Will said he would dig one too .
然后 将要 说 他 会 挖 一 也 .
然后威尔说他也想挖一个。

[wi:; wi] [ʃeɪpt] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][waɪd] ,
We shaped them out and made them wide ,
我们 形状 他们 出去 和 制成 他们 宽的 ,
我们把它们修整成型并加宽,

[ænd; ɐnd][ai][dʌŋ][ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][klɒd]
And I dug up a piece of clod
和 我 挖 向上 一个 片 的 泥块

我挖出了一块土块

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜ:m] [ɪn'saɪd] .
That had a little worm inside .
那 有 一个 小的 蠕虫 里面 .

里面有一条小虫子。

[wi;; wi] [wɒtʃt] [hɪm] [ˈpʌkə(r)] [ʌp] [hɪm'self]
We watched him pucker up himself
我们 观看 他 撅嘴 向上 他自己

我们看着他撅起嘴唇。

[ænd; ɐnd] [stretʃ] [hɪm'self][tu;; tə] [wɔ:k] [ə'weɪ] .
And stretch himself to walk away .
和 拉紧 他自己 到 走 离开 .

他伸长手臂，转身离开。

[hi;; hi] [traɪd][tu;; tə][gəʊ][ɪn'saɪd][ðə; ði][dɜ:t] ,
He tried to go inside the dirt ,
他 尝试 到 去 里面 这 污垢 ,

他试图钻进泥土里，

[bʌt; bət] [ˈdɪki] [meɪd] [hɪm] [weɪt][ænd; ɐnd] [steɪ] .
But Dickie made him wait and stay .
但 迪基 制成 他 等待 和 停留 .

但迪基让他等着，让他留下来。

[hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [skɪn][wɒz; wəz] [sɒft][ænd; ɐnd] [wet] .
His shining skin was soft and wet .
他的 灼灼 皮肤 曾是 柔软的 和 湿的 .

他光滑的皮肤柔软而湿润。

[ai] [pəʊkt] [hɪm][wʌns][tu;; tə] [si:] [hɪm] [skwɜ:m] .
I poked him once to see him squirm .
我 戳 他 一次 到 看 他 蠕动 .

我戳了他一下，看他扭动身体。

[ænd; ɐnd] [ðen] [wɪl] [sed] , " [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf]
And then Will said , " I wonder if
和 然后 将要 说 , " 我 想知道 如果

然后威尔说：“我想知道.....”

[hi;; hi] [nəʊz] [ðæt] [hi:z][ə; eɪ] [wɜ:m] .
He knows that he's a worm .
他 知道 那 他是 一个 蠕虫 .

他知道自己是一条虫子。

" [ænd; ɐnd] [ðen] [wi;; wi][sæt] [bæk] [ɒn][ˈaʊə(r)] [fi:t]
" **And then we sat back on our feet**
" 和 然后 我们 卫星 后退 在 我们的 脚

然后我们就重新坐了下来。

[ænd; ɐnd] [wʌndəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] .
And wondered for a little bit .
和 想知道 为了 一个 小的 少量 .

我疑惑了一会儿。

[ænd; ɐnd][wi;; wi] [fə'gɒt] [tu;; tə][dɪŋ][ˈaʊə(r)] [welz]
And we forgot to dig our wells
和 我们 忘了 到 挖 我们的 水井

我们忘了挖井。

[ə'waɪl] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][,aɪ 'tiː] .

While , and tried to answer it .
一会儿 , 和 尝试 到 回答 它 :

过了一会儿, 我试着回答了这个问题。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][traɪd][tuː; tə][faɪnd][,aɪ 'tiː][aʊt] ,

And while we tried to find it out ,
和 尽管 我们 尝试 到 寻找 它 出去 ,

当我们试图找出答案时,

[hiː; hi] ['rʌkəd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)][wɒd] ,

He puckered in a little wad ,
他 皱巴巴的 在 一个 小的 瓦德 ,

他撅起嘴, 缩成一小团。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'gen]

And then he stretched himself again
和 然后 他 拉伸 他自己 再次

然后他又伸展了一下身体。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [həʊm][,ɪn'saɪd][ðə; ðɪ][klɒd] .

And went back home inside the clod .
和 去 后退 家 里面 这 泥块 :

然后钻进土块里回到了家。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'sliːp]

A CHILD ASLEEP
一个 孩子 睡着了

熟睡的孩子

[aɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evriweə(r)]

I looked for him everywhere
我 看起来 为了 他 到处

我到处找他。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][aɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [pleɪ] ;

Because I wanted him to play ;
因为 我 通缉 他 到 玩 ;

因为我想让他上场;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][bed]

And then I found him on his bed
和 然后 我 成立 他 在 他的 床

然后我发现他躺在床上。

[ə'sliːp] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deɪ] .

Asleep , but it was day .
睡着了 , 但 它 曾是 天 :

虽然睡意朦胧, 但当时已是白天。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [brɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][lɪdz] —

His eyes were shut behind the lids —
他的 眼睛 是 关闭 在后面 这 盖子 —

他双眼紧闭, 眼睑后方——

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [lɪft][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [siː] .

He couldn't lift them up to see .
他 不能 举起 他们 向上 到 看 :

他无法将它们举起来观看。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['veri] [lɒŋ] ,

And I looked at him very long ,
和 我 看起来 在 他 非常 长的 ,

我盯着他看了很久,

[ænd; ʌnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] .
And something in him looked at me .
和 某物 在 他 看起来 在 我 :
他眼中似乎有什么东西在注视着我。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][kæt]
And he was something like a cat
和 他 曾是 某物 喜欢 一个 猫
他有点像猫

[ðæt] [ɪz] [ə'sli:p] , [ɔ:(r)][laɪk][ə; eɪ][dɒg] ;
That is asleep , or like a dog ;
那 是 睡着了 , 或者 喜欢 一个 狗 ;
就像睡着了一样，或者像狗一样；

[ɔ:(r)][laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
Or like a thing that's in the woods
或者 喜欢 一个 事物 那就是 在 这 树林
或者像树林里的东西

[ɔ:l] [deɪ] [br'haɪnd][ə; eɪ][lɒg] .
All day behind a log .
全部 天 在后面 一个 日志 :
整天躲在圆木后面。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; ʌv][aɪ 'ti:] ,
And then I was afraid of it ,
和 然后 我 曾是 害怕的 的 它 ,
然后我就开始害怕了。

[ɒv; ʌv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ðeə(r)] .
Of something that was sleeping there .
的 某物 那 曾是 睡眠 那里 .
那里曾经有什么东西在睡觉。

[aɪ]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
I didn't even say his name ,
我 没有 甚至 说 他的 姓名 ,
我甚至都没叫他的名字。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] .
But I came down the stair .
但 我 来了 向下 这 楼梯 .
但我还是下了楼。

['lɪt(ə)l] [bʊʃ]
LITTLE BUSH
小的 衬套
小灌木

([ə; eɪ] [sɒŋ])
(A Song)
(一个 歌曲)
(一首歌)

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ]
A little bush
一个 小的 衬套
小灌木丛

[æt; ət][ðə; ði]['pɪknɪk] [pleɪs] ,
At the picnic place ,
在 这 野餐 地方 ,
在野餐地点，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [kʊd; kəd] [tʊ:k] [tu:; tə][em ˈi:] .

A little bush could talk to me .
一个 小的 衬套 可以 讲话 到 我 .

一丛小灌木都能跟我说话。

[ai][ræn] [əˈweɪ]

I ran away
我 跑 离开

我逃走了

[ænd; ənd][hɪd][maɪˈself] ,

And hid myself ,
和 隐藏 我 ,

我躲了起来，

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ðæt] [kʊd; kəd] [tʊ:k] [tu:; tə][em ˈi:] ,

And I found a bush that could talk to me ,
和 我 成立 一个 衬套 那 可以 讲话 到 我 ,

我发现了一丛会说话的灌木，

[ə; eɪ] [smu:ð] [ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə][em ˈi:] .

A smooth little bush said a word to me .
一个 光滑的 小的 衬套 说 一个 单词 到 我 .

一丛光滑的小灌木跟我说了句话。

[æt; ət][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)]

AT THE WATER
在 这 水

在水边

[ai] [laɪkt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [brɑ:nt] [təˈdeɪ] ;

I liked to go to the branch today ;
我 喜欢 到 去 到 这 分支 今天 ;

我今天想去分行；

[ai] [laɪkt] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] - [ðeə(r)] .

I liked to play with the wiggletails there .
我 喜欢 到 玩 和 这 - 那里 .

我喜欢在那里玩那些摇尾巴的小动物。

[ænd; ənd][faɪv][ˈlɪt(ə)l] [smelz] [ænd; ənd][wʌn][bɪg] [smel]

And five little smells and one big smell
和 五 小的 气味 和 一 大的 闻

五种小气味和一种大气味

[wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Were going round in the air .
是 去 圆形的 在 这 空气 .

我们在空中盘旋。

[wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kəʊld] [smel] ,

One was the water , a little cold smell ,
一 曾是 这 水 , 一个 小的 寒冷的 闻 ,

其中之一是水，略带一丝凉意。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [mʌd] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ,

And one was mud and that was more ,
和 一 曾是 泥 和 那 曾是 更多的 ,

其中一样是泥巴，而且那更甚。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ku:l] [wet] [mɒs] ,

And one was the smell of cool wet moss ,
和 一 曾是 这 闻 的 凉爽的 湿的 苔藓 ,

其中一种气味是凉爽潮湿的苔藓味。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['fenl] [ʌp][ʊn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
And one was some fennel up on the shore .
和 一 曾是 一些 茴香 向上 在 这 支撑 .
其中一株是岸边的茴香。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][big] [smel] [keɪm] [aʊt][ʊn; əv][ðə; ði][mɪnt] ,
And the one big smell came out of the mint ,
和 这 一 大的 闻 来了 出去 的 这 薄荷 ,
而最浓郁的气味则来自薄荷。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ai]['kʊd(ə)nt] [tel] .
And one was something I couldn't tell .
和 一 曾是 某物 我 不能 告诉 .
还有一个我无法分辨。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv]['lɪt(ə)l][wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][big][wʌn]
And the five little ones and the big one
和 这 五 小的 一个 和 这 大的 一
还有五个小的和一个大的

[ɔ:l] [went] [tə'geðə(r)] ['veri] [wel] .
All went together very well .
全部 去 一起 非常 出色地 .
一切都很顺利。

[ˈwɔ:tə(r)] ['nɔɪzɪz]
WATER NOISES
水 噪音
水声

[wen] [ai][eɪ'em] ['pleɪŋ] [baɪ][maɪ'self] ,
When I am playing by myself ,
什么时候 我 是 玩耍 经过 我 ,
当我独自玩耍时，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ə'raʊnd] ,
And all the boys are lost around ,
和 全部 这 男孩们 是 丢失的 大约 ,
男孩们都迷路了，

[ðen] [ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][gəʊ] ;
Then I can hear the water go ;
然后 我 能 听到 这 水 去 ;
然后我能听到水流声；

[aɪ'ti:] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɔ:kɪŋ] [saʊnd] .
It makes a little talking sound .
它 制作 一个 小的 说 声音 .
它会发出轻微的说话声。

[ə'lʊŋ] [ðə; ði] [rɒks] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [tri:] ,
Along the rocks below the tree ,
沿着 这 岩石 以下 这 树 ,
树下的岩石上，

[ai] [si:] [aɪ'ti:]['rɪp(ə)l][ʌp][ænd; ənd][wɪŋk] ;
I see it ripple up and wink ;
我 看 它 波纹 向上 和 眨眼 ;
我看到它泛起涟漪，然后眨了眨眼；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][hɪə(r)][aɪ'ti:] ['seɪŋ] [ʊn] ,
And I can hear it saying on ,
和 我 能 听到 它 说 在 ,
我还能听到它在说：

" [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" And do you think ?
" 和 做 你 思考 ?

你觉得呢？

[ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" And do you think ?
" 和 做 你 思考 ?

你觉得呢？

" [ə; eɪ][bʌg] [ʃu:ts] [baɪ][ðæt][snæps][ænd; ənd] [tɪks] ,
" A bug shoots by that snaps and ticks ,
" 一个 漏洞 芽 经过 那 快照 和 蜉蝣 ;

一只虫子飞快地掠过，发出咔哒咔哒的响声，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɜ:d][flaɪz][ʌp] [br'saɪd][ðə; ði] [tri:]
" And a bird flies up beside the tree
" 和 一个 鸟 苍蝇 向上 旁 这 树

一只鸟飞到树旁。

[tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][skaɪ][tu:; tə] [sɪŋ] .
" To go into the sky to sing .
" 到 去 进入 这 天空 到 唱歌 :

飞向天空歌唱。

[aɪ][hɪə(r)][,aɪ 'ti:][seɪ] , " ['kɪldi:] , ['kɪldi:] !
" I hear it say , " Killdee , killdee !
" 我 听到 它 说 , " 基尔迪 , 基尔迪 !

我听到它说：“Killdee, killdee!

" [ɔ:(r)] [els] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [kaʊ] ['kɒmz] [daʊn]
" Or else a yellow cow comes down
" 或者 别的 一个 黄色的 奶牛 来 向下

否则一头黄牛就会下来

[tu:; tə] [splæʃ] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] .
" To splash a while and have a drink .
" 到 溅 一个 尽管 和 有 一个 喝 :

戏水一会儿，喝点东西。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; fɪ][gəʊz][aɪ] [sti:l] [kæn; kən][hɪə(r)]
" But when she goes I still can hear
" 但 什么时候 她 去 我 仍然 能 听到

但当她走后，我仍然能听到她的声音。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [seɪ] , " [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" The water say , " And do you think ?
" 这 水 说 , " 和 做 你 思考 ?

水说：“你觉得呢？”

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪz]
" AMONG THE RUSHES
" 之中 这 冲刺

“芦苇丛中”

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kɜ:li] [li:f] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['grɑ:si] [saɪd] ,
" I saw a curly leaf and it was caught against the grassy side ,
" 我 锯 一个 卷曲 叶子 和 它 曾是 捕捉 反对 这 草丛 边 ,

我看到一片卷曲的叶子，它被卡在了草丛边上。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈtæŋɡ(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:təri] [græs] [weə(r)] [ðə; ði] [brɑ:nt] [ɪz] [waɪd] ;
" And it was tangled in the watery grasses where the branch is wide ;
" 和 它 曾是 纠缠不清 在 这 水状的 草 在哪里 这 分支 是 宽的 ;

它缠绕在枝干粗壮的水草丛中；

[ai][hæd; həd][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈlɪt(ə)] [ɑ:k][ɒv; əv] [ˈrʌɪz] [ðæt][mʌst; məst][weɪt][ænd; ənd][haɪd] .
I had it for my little ark of rushes that must wait and hide .
我 有 它 为了 我的 小的 方舟 的 冲刺 那 必须 等待 和 隐藏 .
我把它放在我的**小**芦苇方舟里，它们必须等待和隐藏。

[ai][hæd; həd][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈməʊzɪz][ˈhɪd(ə)n] [weə(r)] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [si:] ,
I had it for my little Moses hidden where no one could see ,
我 有 它 为了 我的 小的 摩西 隐 在哪里 不 一 可以 看 ,
我把它藏在一个谁也看不见的地方，留给我的**小**摩西。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbeɪbi][ˈməʊzɪz] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [nju:] [əˈbaʊt] [bʌt; bət][,em 'i:] .
The little baby Moses that nobody knew about but me .
这 小的 婴儿 摩西 那 无人 知道 关于 但 我 .
那个除了我之外谁都不知道的小摩西。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][flægz][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] ,
And I was hiding in the flags and I was waiting all the day ,
和 我 曾是 隐藏 在 这 旗帜 和 我 曾是 等待 全部 这 天 ,
我躲在旗帜后面，等了一整天。

[ænd; ənd] [ˈwɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈfɛə,rɔʊz] [ˈdɔ:tə(r)] [keɪm] [ðæt] [wei] .
And watching on the bank to see if Pharaoh's daughter came that way .
和 观看 在 这 银行 到 看 如果 法老的 女儿 来了 那 方式 .
然后守在河岸边，看看法老的女儿是否会从那边过来。

[ˈnʌmbəz]
NUMBERS
数字

数字

[wen] [ai][kæn; kən] [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [fɑ:(r)] ,
When I can count the numbers far ,
什么时候 我 能 数数 这 数字 远的 ,
当我能数清远处的数字时，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ðæt] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ,
And know all the figures that there are ,
和 知道 全部 这 数据 那 那里 是 ,
并且要知道所有相关的数字，

[ðen] [aɪl] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd][ai]
Then I'll know everything , and I
然后 患病的 知道 一切 , 和 我
那样我就能知道一切了，而且我

[kæn; kən] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][skaɪ] ,
Can know about the ground and sky ,
能 知道 关于 这 地面 和 天空 ,
能够了解地面和天空的情况，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bʌgz] [ai] [si:] ,
And all the little bugs I see ,
和 全部 这 小的 漏洞 我 看 ,
我看到的所有小虫子，

[ænd; ənd] [aɪl] [kaʊnt] [ðə; ði] [li:vz] [ɒn][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] - [li:f] [tri:] ,
And I'll count the leaves on the silver - leaf tree ,
和 患病的 数数 这 树叶 在 这 银 - 叶子 树 ,
我会数数银叶树上的叶子，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ˈevə(r)][kæn; kən][bi:; bi] .
And all the days that ever can be .
和 全部 这 天 那 曾经 能 是 .
以及未来所有可能的日子。

[aɪl] [nəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃi:p] [ðæt] [pɑ:s] ,
I'll know all the cows and sheep that pass ,
患病的 知道 全部 这 牛 和 羊 那 经过 ,
我会认出所有路过的牛羊。

[ænd; ənd] [aɪl] [nəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [grɑ:s] ,
And I'll know all the grass ,
和 患病的 知道 全部 这 草 ,
我会熟悉所有的草,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] ,
And all the places far away ,
和 全部 这 地方 远的 离开 ,
还有所有遥远的地方,

[ænd; ənd] [aɪl] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] .
And I'll know everything some day .
和 患病的 知道 一切 一些 天 .
总有一天我会知道一切。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt]
IN THE NIGHT
在 这 夜晚
在夜里

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] ['veri] [dɪm] ,
The light was burning very dim ,
这 光 曾是 燃烧 非常 暗淡 ,
灯光非常昏暗。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bleɪz] [wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [red] ,
The little blaze was brown and red ,
这 小的 火焰 曾是 棕色的 和 红色的 ,
那小火苗呈棕红色,

[ænd; ənd][aɪ] [weɪkt] [dʒʌst][ɪn][taɪm] [tu:; tə] [si:]
And I waked just in time to see
和 我 醒来 只是 在 时间 到 看
我醒来时正好看到

[ə; eɪ][ˈpænθə(r)][ˈgəʊɪŋ][ˈʌndə(r)][ðə; ði][bed] .
A panther going under the bed .
一个 豹 去 在下面 这 床 .
一只黑豹钻到了床底下。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm] [kraʊd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [daʊn]
I saw him crowd his body down
我 锯 他 人群 他的 身体 向下
我看到他压低了自己的身体

[tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:][fɪt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [speɪs] .
To make it fit the little space .
到 制作 它 合身 这 小的 空间 .
为了让它适合这个小空间。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [stri:ks] [ə'ləŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
I saw the streaks along his back ,
我 锯 这 连胜 沿着 他的 后退 ,
我看到了他背上的条纹,

[ænd; ənd] ['blʌdi] ['bʌbəlz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
And bloody bubbles on his face .
和 血腥 气泡 在 他的 脸 .
他脸上冒出了血红的气泡。

[lɒŋ] [mɑ:rkz][ɒv; əv] [laɪt] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [aɪz]
Long marks of light came out of my eyes
长的 标记 的 光 来了 出去 的 我的 眼睛

长长的光迹从我的眼中射出

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ləmp] — [ænd; ənd][ðeə(r)]
And went into the lamp — and there
和 去 进入 这 灯 — 和 那里

然后走进了灯里——然后就在那里

[wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] —
Was Something waiting in the room —
曾是 某物 等待 在 这 房间 —

房间里是不是有什么东西在等着？

[aɪ] [sɔ:] [,aɪ ˈti:] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
I saw it sitting on a chair .
我 锯 它 坐着 在 一个 椅子 .

我看到它放在椅子上。

[ɪts][ˈəʊnli] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈfaɪnɪŋ] [red] ,
Its only eye was shining red ,
它是 仅有的 眼睛 曾是 灼灼 红色的 ,

它唯一的眼睛闪着红光，

[ɪts] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɡreɪ] ,
Its face was very long and gray ,
它是 脸 曾是 非常 长的 和 灰色的 ,

它的脸又长又灰，

[ɪts] [tu:] [bent] [ti:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] ,
Its two bent teeth were sticking out ,
它是 二 弯曲 牙齿 是 粘性 出去 ,

它的两颗弯曲的牙齿露了出来，

[ænd; ənd][ɔ:l][ɪts][dʒɔ:][wɒz; wəz] [tɔ:n] [əˈweɪ] .
And all its jaw was torn away .
和 全部它是 颞 曾是 撕裂 离开 .

它的下颞全都被撕裂了。

[ɪts] [legz][wɜ:(r); wə(r)] [flæt] [əˈɡenst] [ðə; ði][tʃeə(r)] ,
Its legs were flat against the chair ,
它是 腿 是 平坦的 反对 这 椅子 ,

它的腿平贴在椅子上，

[ɪts] [ɑ:mz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [swɪŋ] .
Its arms were hanging like a swing .
它是 武器 是 绞刑 喜欢 一个 摇摆 .

它的手臂像秋千一样垂着。

[,aɪ ˈti:] [meɪd] [ɪts] [aɪ] [lʊk] [ˈɪntu:][,em ˈi:] ,
It made its eye look into me ,
它 制成 它是 眼睛 看 进入 我 ,

它用眼睛盯着我看，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [mu:v] [ɔ:(r)] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
But did not move or say a thing .
但 做过 不是 移动 或者 说 一个 事物 .

但他一动不动，一句话也没说。

[aɪ][traɪd] [tu:; tə] [kɔ:l][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [skri:m] ,
I tried to call and tried to scream ,
我 尝试 到 称呼 和 尝试 到 尖叫 ,

我试着打电话，也试着尖叫，

[bʌt; bət][ɔ:l][maɪ] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [[ʌt] [ænd; ənd][draɪ] .
But all my throat was shut and dry .
但 全部 我的 喉 曾是 关闭 和 干燥 .

但我喉咙却像被堵住了一样，干涩难耐。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɑ:t] [wɒz; wəz][ˈdʒʌmpɪŋ][fɑ:st] ,
My little heart was jumping fast ,
我的 小的 心 曾是 跳 快速地 ,

我的心脏怦怦直跳，

[aɪ][ˈkʊd(ə)nt] [tɔ:k] [ɔ:(r)][kraɪ] .
I couldn't talk or cry .
我 不能 讲话 或者 哭 .

我既说不出话，也哭不出来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'd] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][bed]
And when I'd look outside the bed
和 什么时候 ID 看 外部 这 床

当我向床外望去时

[aɪ'd] [si:] [ðə; ði][ˈpænθə(r)][ˈgəʊɪŋ][ɪn] .
I'd see the panther going in .
ID 看 这 豹 去 在 .

我会看到那只黑豹冲进去。

[ðə; ði] [stri:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
The streaks were moving on his back ,
这 连胜 是 移动 在 他的 后退 ,

那些条纹在他背上移动着，

[ðə; ði] ['bʌbəlz] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
The bubbles on his chin .
这 气泡 在 他的 下巴 .

他下巴上的气泡。

[aɪ][ˈkʊd(ə)nt] [help][aɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] ,
I couldn't help it if they came ,
我 不能 帮助 它 如果 他们 来了 ,

他们来了我也没办法。

[aɪ][ˈkʊd(ə)nt] [seɪv] [maɪ'self][æt; ət][ɔ:l] ,
I couldn't save myself at all ,
我 不能 节省 我 在 全部 ,

我根本无力自救。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][ˈəʊnli] ['weɪtɪd] [ðeə(r)]
And so I only waited there
和 所以 我 仅有的 等待 那里

于是我就一直待在那里。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [maɪ] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l] .
And turned my face against the wall .
和 转向 我的 脸 反对 这 墙 .

然后我把脸贴在墙上。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
THE PEOPLE
这 人们

人民

[ðə; ði][ænts][ɑ:(r); ə(r)] ['wɔ:kɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,
The ants are walking under the ground ,
这 蚂蚁 是 步行 在下面 这 地面 ,

蚂蚁在地下行走。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɑ:(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sti:pəl] ,
And the pigeons are flying over the steeple ,
和 这 鸽子 是 飞行 超过 这 尖顶 ,
鸽子正飞过教堂尖顶。

[ænd; ənd][ɪn] [br'twi:n] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
And in between are the people :
和 在 之间 是 这 人们 .
而夹在中间的则是人。

[ðə; ði] ['grænmlðə(r)]
THE GRANDMOTHER
这 祖母
祖母

[wen] ['grænmlðə(r)] ['kʌmz] [tu:; tə]['aʊə(r)] [haʊs] ,
When Grandmother comes to our house ,
什么时候 祖母 来 到 我们的 房子 ,
当奶奶来我们家时，

[ʃi:; ʃi][sɪts][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [səʊz] [ə'weɪ] .
She sits in the chair and sews away .
她 坐着 在 这 椅子 和 缝纫 离开 .
她坐在椅子上，不停地缝纫。

[ʃi:; ʃi][kʌts] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [dʒʌst][ə'laɪk]
She cuts some pieces just alike
她 削减 一些 件 只是 同样
她切了一些形状相同的块。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][kwɪlt][ɔ:l] [deɪ] .
And makes a quilt all day .
和 制作 一个 被子 全部 天 .
然后她整天都在做被子。

[aɪ] [wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][baɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θred] ,
I watch her bite the little thread ,
我 手表 她 咬 这 小的 线 ,
我看着她咬住那根细线，

[ɔ:(r)] [stɪk] [ðə; ði]['ni:d(ə)l][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,
Or stick the needle in and out ,
或者 戳 这 针 在 和 出去 ,
或者把针头插进去再拔出来，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [ri'membə] [hɜ:(r); hə(r)] ['græn,mlðərz] [haʊs] ,
And then she remembers her grandmother's house ,
和 然后 她 记得 她 祖母的 房子 ,
然后她想起了祖母的房子，

[ænd; ənd] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmlðə(r)] [təʊld][ə'baʊt] ,
And what her grandmother told about ,
和 什么 她 祖母 讲述 关于 ,
还有她祖母讲述的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] —
And how a very long ago —
和 如何 一个 非常 长的 前 —
很久很久以前——

[ʃi:; ʃi] [telz] [,aɪ 'ti:] [waɪl] [ʃi:; ʃi][kʌts][ænd; ənd][strips] —
She tells it while she cuts and strips —
她 讲述 它 尽管 她 削减 和 条状物 —
她一边剪衣服一边讲故事——

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][ɪv; laɪv][ɪn][ˈmeəri] - [lænd] ,
We used to live in Mary - land ,
我们 用过的 到 居住 在 玛丽 - 土地 ,
我们以前住在马里兰州，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ɪps] .
And there was a water with ships .
和 那里 曾是 一个 水 和 船舶 .
水面上有船只。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] ,
But that was long before her day ,
但 那 曾是 长的 前 她 天 ,
但那是在她出生很久以前的事情了。

[ʃiː; ʃi] [sez] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ][laɪk][tuː; tə][stænd]
She says , and so I like to stand
她 说道 , 和 所以 我 喜欢 到 站立
她说，所以我喜欢站着

[brɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ɑːsk] ,
Beside her chair , and then I ask ,
旁 她 椅子 , 和 然后 我 问 ,
我走到她椅子旁边，问道：

" [pliːz] [tel] [əˈbaʊt][ɪn][ˈmeəri] - [lænd] .
" Please tell about in Mary - land .
" 请 告诉 关于 在 玛丽 - 土地 .
请介绍一下马里兰州的情况。

" [viː]
" v
" v
“v

[ɪn] [ˈmeərilənd]
IN MARYLAND
在 马里兰州
在马里兰州

[wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgrænmlðə(r)] [ˈbɑːrbərəz] [deɪ] ,
When it was Grandmother Barbara's day ,
什么时候 它 曾是 祖母 芭芭拉的 天 ,
那天是芭芭拉奶奶的节日。

[wiː; wi][ɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [daʊn] [brɪˈləʊ] ,
We lived on a hill , and down below ,
我们 居住地 在 一个 爬坡道 , 和 向下 以下 ,
我们住在山上，山下，

[brɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈpɑːstʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ,
Beyond the pasture and the trees ,
超过 这 牧场 和 这 树木 ,
越过牧场和树林，

[ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] .
A river used to go .
一个 河 用过的 到 去 .
曾经有一条河流过。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [waɪd][ænd; ənd] [bluː]
The water was very wide and blue
这 水 曾是 非常 宽的 和 蓝色的
水面非常宽阔，呈蓝色。

[ænd; ənd] [di:p] , [ænd; ənd][maɪ] !
And deep , and my !
和 深的 , 和 我的 !

深邃，我的天！

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt]
it was a sight
它 曾是 一个 视线

那真是一幅景象

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ʃɪps] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
To see the ships go up and down ,
到 看 这 船舶 去 向上 和 向下 ,

观看船只上下起伏，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][seɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] .
And all the sails were white .
和 全部 这 帆 是 白色的 .

所有的帆都是白色的。

[ænd; ənd] ['grænmlðə(r)] ['bɑ:b(ə)rə] [ju:st] [tu:; tə][weɪt]
And Grandmother Barbara used to wait
和 祖母 芭芭拉 用过的 到 等待

芭芭拉奶奶过去常常等着

[br'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɔ:(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] .
Beside the window or the door .
旁 这 窗户 或者 这 门 .

在窗户旁边或门旁边。

[ʃi:; ʃɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz] [tu:] ['taɪəd][ʌv; əv][,aɪ 'ti:]
She never was too tired of it
她 绝不 曾是 也 疲劳的 的 它

她从不觉得厌倦。

[tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] .
To watch the river any more .
到 手表 这 河 任何 更多的 .

再也不想看河了。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [si:] [ə'krɒs] ,
And we could hardly see across ,
和 我们 可以 几乎 看 穿过 ,

我们几乎看不到对面，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [blu:] , [æz; əz] [blu:] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,
And the water was blue , as blue as the sky ,
和 这 水 曾是 蓝色的 , 作为 蓝色的 作为 这 天空 ,

水是蓝色的，像天空一样蓝。

[ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ]
And all day long and all day long
和 全部 天 长的 和 全部 天 长的

一整天，一整天

[wi:; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪps] [gəʊ][baɪ] .
We watched the little ships go by .
我们 观看 这 小的 船舶 去 经过 .

我们看着小船驶过。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['bɒnɪt]
THE SUNDAY BONNET
这 星期日 引擎盖

星期日帽

[,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [æt; ət] ['grænmlðə(r)] ['pɑ:lɪz] [haʊs] ,
It happened at Grandmother Polly's house ,
它 发生 在 祖母 波莉的 房子 ,
事情发生在波莉奶奶家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɒnɪt] [pʊt] [ə'weɪ]
And there was a bonnet put away
和 那里 曾是 一个 引擎盖 放 离开
还有一个帽子收了起来。

[fɔ:(r); fə(r)] ['pɒli] [tu:; tə][weə(r)] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] .
For Polly to wear when she went to church .
为了 波莉 到 穿 什么时候 她 去 到 教会 .
给波莉去教堂时穿的衣服。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɒt][weə(r)][,aɪ 'ti:] ['evrɪ] [deɪ] .
She would not wear it every day .
她 会 不是 穿 它 每一个 天 .
她不会每天都穿。

[,aɪ 'ti:][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [ɒn] ,
It had some little flowers on ,
它 有 一些 小的 花朵 在 ,
它上面有一些小花，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ɪts] [hed]
And it was standing on its head
和 它 曾是 常设 在 它是 头
它倒立着

[ɪn][ə; eɪ] ['bɒnɪt] [bɒks] [weə(r)] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [seɪf] ,
In a bonnet box where it was safe ,
在 一个 引擎盖 盒子 在哪里 它 曾是 安全的 ,
在引擎盖箱里，那里很安全。

[ə'weɪ] [ʌp] [steəz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kʌmpənɪz] [bed] .
Away up stairs on the company's bed .
离开 向上 楼梯 在 这 公司的 床 .
跑到楼上，躺在公司的床上。

[ænd; ənd] ['grænmlðə(r)] ['pɒli] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ,
And Grandmother Polly was going to church ,
和 祖母 波莉 曾是 去 到 教会 ,
波莉奶奶要去教堂。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] ['æləs] [ʌp][ðə; ðɪ][steə(r)] —
And she sent her Alice up the stair —
和 她 发送 她 爱丽丝 向上 这 楼梯 —
于是她让爱丽丝上楼去——

['æləs] [wɒz; wəz] [blæk] — [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] - [tʃaɪld] —
Alice was black — she was Evaline's child —
爱丽丝 曾是 黑色的 — 她 曾是 - 孩子 —
爱丽丝是黑人——她是伊芙琳的孩子——

[ʃi:; ʃɪ] ['weɪtɪd] [ɒn] ['pɒli] [ænd; ənd] [kəʊmd] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] .
She waited on Polly and combed her hair .
她 等待 在 波莉 和 梳理过的 她 头发 .
她服侍波莉，帮她梳头。

[ænd; ənd] ['æləs] [sed] , " [əʊ] , - [em 'i:] !
And Alice said , " Oh , lawsie me !
和 爱丽丝 说 , " 哦 , - 我 !
爱丽丝说：“哦，我的天哪！ ”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][kraɪd][ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] .
" And then she cried and came running down .
" 和 然后 她 哭 和 来了 跑步 向下 .
然后她哭着跑了下来。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [went][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt]
And everyone went to see , and the cat
和 每个人 去 到 看 , 和 这 猫
大家都去看了，还有那只猫

[hæd; həd][faɪv][ˈlɪt(ə)l][kæts][ɪn][ðə; ði] ['bɒnɪt] [kraʊn] .
Had five little cats in the bonnet crown .
有 五 小的 猫 在 这 引擎盖 王冠 .
引擎盖上藏着五只小猫。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːtʃ] [triː]
THE SUN AND A BIRCH TREE
这 太阳 和 一个 桦木 树
太阳和一棵白桦树

[æz; əz][aɪ] [keɪm] [həʊm] [θruː] ['haʊərdz] [leɪn] ,
As I came home through Howard's lane ,
作为 我 来了 家 通过 霍华德的 车道 ,
当我穿过霍华德家的小巷回家时，

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] [daʊn] [wɪð] [reɪn] .
The trees were bending down with rain .
这 树木 是 弯曲 向下 和 雨 .
雨水将树木压弯了腰。

[ə; eɪ] [stiːl] [mɪst] [went] [ə'krɒs] [ðeə(r)][tɒps] ,
A still mist went across their tops ,
一个 仍然 薄雾 去 穿过 他们的 最高额 ,
一层薄雾笼罩着他们的头顶，

[ænd; ənd][maɪ][kəʊt][wɒz; wəz] ['paʊdəd] [greɪ] [wɪð] [drɒps] .
And my coat was powdered gray with drops .
和 我的 外套 曾是 粉末状 灰色的 和 滴 .
我的外套上沾满了水滴，变成了灰白色。

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [siː]
Then I looked in the woods to see
然后 我 看起来 在 这 树林 到 看
然后我看向树林里，看到了

[ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɜːtʃ] [triː] .
The limbs of the white birch tree .
这 四肢 的 这 白色的 桦木 树 .
白桦树的枝干。

[aɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [spɒt][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
It made a bright spot in the air ,
它 制成 一个 明亮的 点 在 这 空气 ,
它在空中形成了一道亮点，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ðeə(r)] .
And I thought the sun was shining there .
和 我 想法 这 太阳 曾是 灼灼 那里 .
我还以为那里阳光明媚呢。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪnd]
A LITTLE WIND
一个 小的 风
微风

([ə; eɪ] [sɒŋ])
(A Song)
(一个 歌曲)

(一首歌)

[wen] [ai] [leɪ] [daʊn]
When I lay down
什么时候 我 躺 向下

当我躺下时

[ɪn][ə; eɪ][ˈkləʊvə(r)] [pleɪs] ,
In a clover place ,
在 一个 三叶草 地方 ,

在一片三叶草丛生的地方，

[wɪð] [ˈaɪlɪdʒ] [kləʊzd] ,
With eyelids closed ,
和 眼睑 关闭 ,

闭上眼睛，

[ɪn][ə; eɪ][ˈkləʊvə(r)] [pleɪs] ,
In a clover place ,
在 一个 三叶草 地方 ,

在一片三叶草丛生的地方，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɪnd] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [feɪs] .
A little wind came to my face .
一个 小的 风 来了 到 我的 脸 .

一阵微风拂过我的脸庞。

[wʌn] [ˈdʒent(ə)l] [wɪnd]
One gentle wind
一 温和的 风

一阵微风

[bluː] [pɒn][maɪ] [maʊθ] ,
Blew on my mouth ,
吹 在 我的 嘴 ,

对着我的嘴吹气，

[ænd; ʌnd][ai] [sed] , " [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈkwɪvə(r)][baɪ] .
And I said , " It will quiver by .
和 我 说 , " 它 将要 颤动 经过 .

我说：“它会颤抖着过去。”

[wɒt] [ˈlɪt(ə)l] [wɪnd] [naʊ] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] ?
What little wind now can it be ?
什么 小的 风 现在 能 它 是 ?

现在还能有什么风呢？

" [ænd; ʌnd][ai] [leɪ] [stiːl]
" And I lay still
" 和 我 躺 仍然

我静静地躺着

[weə(r)] [ðə; ði][ˈkləʊvəz] [wɜː(r); wə(r)] .
Where the clovers were .
在哪里 这 三叶草 是 .

三叶草所在的地方。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [reɪzd] [maɪ][lɪdʒ][tuː; tə] [siː] ,
But when I raised my lids to see ,
但 什么时候 我 提高 我的 盖子 到 看 ,

但当我睁开眼去看时，

[ðen] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] .
Then it was a butterfly .
然后 它 曾是 一个 蝴蝶 .

然后它变成了一只蝴蝶。

[ˈɔ:təm] ['fi:ldz]
AUTUMN FIELDS
秋天 字段

秋田

[hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔ:(r)]
He said his legs were stiff and sore
他 说 他的 腿 是 僵硬的 和 疮

他说他的腿又僵又痛。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] ,
For he had gone some twenty - eight miles ,
为了 他 有 已消失 一些 二十 - 八 英里 ,
因为他已经走了大约二十八英里，

[ænd; ənd] [ɪd] [wɔ:kt] [θru:] [baɪ] -
And he'd walked through by watergaps
和 他会 步行 通过 经过 -

他曾走过水沟

[ænd; ənd] ['fensɪz] [ænd; ənd] ['geɪts] [ænd; ənd] [staɪlz] .
And fences and gates and stiles .
和 栅栏 和 大门 和 栅栏 .

还有栅栏、大门和梯子。

[hi:; hi] [sed] [ɪd] [bi:n] [baɪ] ['lɒʊgənz] [wɒdz] ,
He said he'd been by Logan's woods ,
他 说 他会 到过 经过 洛根的 树林 ,

他说他去过洛根的树林附近，

[ænd; ənd] [ʌp] [baɪ] [wɔ:ltənz] [brɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [sɪmz] ,
And up by Walton's branch and Simms ,
和 向上 经过 沃尔顿的 分支 和 西姆斯 ,

还有沃尔顿分店和西姆斯附近，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz]
And there were sticktights on his clothes
和 那里 是 紧身衣 在 他的 衣服

他的衣服上还有粘性紧身裤。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʌsts] [ɒv; əv] [si:dz] [ænd; ənd] [stemz] .
And little dusts of seeds and stems .
和 小的 灰尘 的 种子 和 茎 .

还有一些细小的种子和茎秆碎屑。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [steps] ,
And then he sat down on the steps ,
和 然后 他 卫星 向下 在 这 步骤 ,

然后他坐在台阶上，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [maɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
And he said the miles were on his feet .
和 他 说 这 英里 是 在 他的 脚 .

他说，这些路程都是他步行走完的。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] [wɒz; wəz] ['tæŋg(ə)ld] [brʌʃ] ,
For some of that land was tangled brush ,
为了 一些 的 那 土地 曾是 纠缠不清 刷子 ,

因为那片土地的一部分曾经是杂草丛生的灌木丛，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɒz; wəz] [pləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:t] .
And some was plowed for wheat .
和 一些 曾是 犁过的 为了 小麦 .

还有一些地被犁成了小麦地。

[ðə; ði] ['ræbɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪk] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ,
The rabbits were thick where he had been ,
这 兔子 是 厚的 在哪里 他 有 到过 ,

他之前待过的地方兔子很多。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ɪd] [faʊnd] [sʌm; səm][raɪp] [pə'pɔ:] .
And he said he'd found some ripe papaws .
和 他 说 他会 成立 一些 成熟 木瓜 .

他说他找到了一些熟透的木瓜。

[ɪd] ['restɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [əʊk] [tri:] ,
He'd rested under a white oak tree ,
他会 休息 在下面 一个 白色的 橡木 树 ,

他曾在白橡树下休息，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][hi:; hi][et; eɪt] [red] [hɔ:z] .
And for his dinner he ate red haws .
和 为了 他的 晚餐 他 吃 红色的 山楂 .

他晚餐吃了红山楂。

[ðen] [aɪ][sæt][baɪ][hɪm][bʌn][ðə; ði][step]
Then I sat by him on the step
然后 我 卫星 经过 他 在 这 步

然后我坐在他旁边的台阶上。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] .
To see the things that he had seen .
到 看 这 事物 那 他 有 已见 .

去看看他曾经看到的東西。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [ʃɒks] [ænd; ənd][klɒd] ,
And I could smell the shocks and clods ,
和 我 可以 闻 这 冲击 和 土块 ,

我闻到了煤渣和泥块的味道。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] .
And the land where he had been .
和 这 土地 在哪里 他 有 到过 .

还有他曾经生活过的土地。

[ˈmɪstə(r)] . - [æt; ət] [tʃɜ:tʃ]
MR . PENNYBAKER AT CHURCH
先生 . - 在 教会

彭尼贝克先生在教堂

[hi:; hi][həʊldz][hɪz; ɪz] ['sɒŋbʊk] ['veri] [ləʊ] ,
He holds his songbook very low ,
他 持有 他的 歌曲集 非常 低的 ,

他把歌本拿得很低，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['stretʃɪz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
And then he stretches down his face ,
和 然后 他 伸展 向下 他的 脸 ,

然后他低下头，

[ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] [sed] , " [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [wɒtʃ] ,
And Mother said , " You mustn't watch ,
和 母亲 说 , " 你 不得 手表 ,

母亲说：“你不能看，

[hi:z] ['əʊnli] ['sɪŋɪŋ] [beɪs] .
He's only singing bass .
他是 仅有的 歌唱 低音 .

他只唱低音。

" [hi:; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gəʊ] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn] ,
" **He makes his voice go walking down** ,
" 他 制作 他的 嗓音 去 步行 向下 ,

他走下楼梯时，声音渐渐低了下去。

[ɔ:(r)] [els] [hi:; hi] ['hʌrɪ] [twɑɪs] [æz; əz][fɑ:st]
Or else he hurries twice as fast
或者 别的 他 匆忙 两次 作为 快速地

否则他会加快一倍的速度。

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ðɪ][rest] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen]
As all the rest , but even then
作为 全部 这 休息 , 但 甚至 然后

和其他所有人一样，但即便如此

[hi:; hi] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ðə; ðɪ][lɑ:st] .
He finishes the song the last .
他 完成 这 歌曲 这 最后的 .

他最后唱完这首歌。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [si:] [hɪm] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ,
And when I see him singing there ,
和 什么时候 我 看 他 歌唱 那里 ,

当我看到他在那里唱歌时，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [nəʊz] [,aɪ 'ti:][ɔ:l]
I wonder if he knows it all
我 想知道 如果 他 知道 它 全部

我想知道他是否全都知道。

[ə'baʊt] [lɪ'vɪtɪkəs] [ænd; ənd] [ʃem]
About Leviticus and Shem
关于 利未记 和 闪

关于利未记和闪

[ænd; ənd] [ˌdʒu:tə'rɔ:nəmi] [ænd; ənd] [sɔ:l] .
And Deuteronomy and Saul .
和 申命记 和 扫罗 .

还有申命记和扫罗。

[ðə; ðɪ] [wʊlvz]
THE WOLVES
这 狼

狼队

[wen] ['grænmʌðə(r)] ['pɒli] [hæd; həd] ['mæɪrɪd] [ænd; ənd] [gɒn] ,
When Grandmother Polly had married and gone ,
什么时候 祖母 波莉 有 已婚 和 已消失 ,

波莉奶奶结婚离开后，

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [klem] ,
But before her father had given her Clem ,
但 前 她 父亲 有 给定 她 克莱姆 ,

但在她父亲把克莱姆交给她之前，

[ɔ:(r)][dʒəʊ] , [ɔ:(r)]['sændi] , [ɔ:(r)] [i:və'li:n] —
Or Joe , or Sandy , or Evaline —
或者 乔 , 或者 沙 , 或者 依维林 —

或者乔，或者桑迪，或者伊芙琳——

[brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Before he had given her any of them ,
前 他 有 给定 她 任何 的 他们 ,
在他把任何东西给她之前,

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [fa:(r)] - [ə'weɪ] [pleɪs] ,
She used to live in a far - away place ,
她 用过的 到 居住 在 一个 远的 - 离开 地方 ,
她以前住在很远的地方,

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ,
In a little cabin that was her home ,
在 一个 小的 舱 那 曾是 她 家 ,
在她居住的小木屋里,

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tri:z] ,
And all around were bushes and trees ,
和 全部 大约 是 灌木丛 和 树木 ,
周围全是灌木和树木。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlvz] [kʊd; kəd] [kʌm] .
And the wolves could come .
和 这 狼 可以 来 .
狼群可能会来。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks]
At night they ran down out of the rocks
在 夜晚 他们 跑 向下 出去 的 这 岩石
夜里, 他们从岩石缝隙里跑了出来。

[ænd; ənd] ['brɪs(ə)ld] [ʌp] [ðeə(r)] ['trembli] [fɜ:(r)] .
And bristled up their trembly fur .
和 竖起的 向上 他们的 颤抖 毛皮 .
它们颤抖的皮毛都竖了起来。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [haul] [baɪ] ['pɔ:lɪz] [dɔ:(r)]
They came and howled by Polly's door
他们 来了 和 嚎叫 经过 波莉的 门
他们来到波莉家门口, 嚎叫起来。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [ti:θ] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] .
And showed their little white teeth at her .
和 显示 他们的 小的 白色的 牙齿 在 她 .
它们朝她露出了洁白的小牙齿。

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['leɪdi]
A BEAUTIFUL LADY
一个 美丽的 女士
一位美丽的女士

[wi:; wi] [laɪk] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] ,
We like to listen to her dress ,
我们 喜欢 到 听 到 她 裙子 ,
我们喜欢听她穿衣服的声音,

[,aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
It makes a whisper by her feet .
它 制作 一个 耳语 经过 她 脚 .
它在她脚边发出低语声。

[hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] ['fu:z] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪ] ;
Her little pointed shoes are gray ;
她 小的 尖 鞋 是 灰色的 ;
她的小尖头鞋是灰色的;

[ʃiː, ʃi] ['hɑːdli] [lets] [ðem; ðəm] [tʌt] [ðə; ði] [stri:t] .
She hardly lets them touch the street .
她 几乎 让我们 他们 触碰 这 街道 .
她几乎不让他们接触街道。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː, ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['krʌmpld] [fæn] .
Sometimes she has a crumpled fan .
有时 她 有 一个 皱巴巴的 扇子 .
有时她会拿着一把皱巴巴的扇子。

[hɜː(r); hə(r)][hæt][ɪz] ['sɪlvəd] [ɒn][ðə; ði] [kraʊn] .
Her hat is silvered on the crown .
她 帽子 是 银色 在 这 王冠 .
她的帽子帽冠是银色的。

[ænd; ɐnd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈrəʊzɪz][baɪ][ðə; ði][brɪm]
And there are roses by the brim
和 那里 是 玫瑰 经过 这 帽檐
边缘处盛开着玫瑰。

[ðæt] [nɒd][ænd; ɐnd][ˈtreɪmb(ə)l][ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] .
That nod and tremble up and down .
那 点头 和 颤抖 向上 和 向下 .
点头，身体上下颤抖。

[ʃiː, ʃi] ['kɒmz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [wɔːk] ,
She comes along the pavement walk ,
她 来 沿着 这 路面 走 ,
她沿着人行道走过来，

[ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ʃiː, ʃi][ɪz] [gɒn] .
And in a moment she is gone .
和 在 一个 片刻 她 是 已消失 .
转眼间，她就消失了。

[ʃiː, ʃi] ['hɑːdli] ['evə(r)] [lʊks] [æt; ət][juː 'es] ,
She hardly ever looks at us ,
她 几乎 曾经 看起来 在 我们 ,
她几乎从不看我们。

[bʌt; bət][wʌns][ʃiː, ʃi] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [æt; ət][dʒɒn] .
But once she smiled and looked at John .
但 一次 她 微笑 和 看起来 在 约翰 .
但她却笑了，看向了约翰。

[ænd; ɐnd][səʊ][wiː; wi] [rʌn] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːs]
And so we run to see her pass
和 所以 我们 跑步 到 看 她 经过
于是我们跑过去看她经过。

[ænd; ɐnd] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ɐnd][aɪ]
And watch her through the fence , and I
和 手表 她 通过 这 栅栏 , 和 我
透过栅栏看着她，我

[kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['wɪspəɪŋ] ,
Can hear the others whispering ,
能 听到 这 其他的 耳语 ,
能听到其他人的窃窃私语，

" [mɪs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][ɪz]['gəʊɪŋ][baɪ] .
" **Miss Josephine is going by** .
" 错过 约瑟芬 是 去 经过 .
约瑟芬小姐要走了。

" [felz] [ɪn] [rɒk]
" **SHELLS IN ROCK**
" 贝壳 在 岩石

岩石中的贝壳

[aɪv] [bi:n] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['kwɒri] [rəʊd] ,
I've been along the quarry road ,
我已经 到过 沿着 这 采石场 路 ,

我沿着采石场路走过，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [men] ['dɪɡɪŋ] [welz] ,
And I have watched men digging wells ,
和 我 有 观看 男人 挖掘 水井 ,

我曾亲眼目睹人们挖井，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] —
And everywhere it was the same —
和 到处 它 曾是 这 相同的 —

到处都一样——

[ðə; ði] [stəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][lɪt(ə)l] [felz] .
The stones were full of little shells .
这 石头 是 满的 的 小的 贝壳 .

石头上布满了小贝壳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn] [rɒk] ;
And they are packed away in rock ;
和 他们 是 包装 离开 在 岩石 ;

它们被封存在岩石中；

[ðer] ['ʌndə(r)][sænd][ænd; ənd]['ʌndə(r)] [kleɪ] ;
They're under sand and under clay ;
它们是 在下面 沙 和 在下面 黏土 ;

它们位于沙子和黏土之下；

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][left]
And some one said that they were left
和 一些 一 说 那 他们 是 左边

有人说他们被留下了。

[wen] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [went] [ə'weɪ] .
When the ocean went away .
什么时候 这 海洋 去 离开 .

当海洋消失的时候。

[ai] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [stəʊnz] [ðæt] [meɪk]
I saw them in the stones that make
我 锯 他们 在 这 石头 那 制作

我在构成石头的石头上看到了它们。

[ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
A church , and in a bridge .
一个 教会 , 和 在 一个 桥 .

一座教堂，还有一座桥。

[ðer] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk]
They're hidden in the solid rock
它们是 隐 在 这 坚硬的 岩石

它们藏在坚硬的岩石里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [edʒ] .
But they show along the edge .
但 他们 展示 沿着 这 边缘 .

但它们在边缘处显现出来。

[jʊː; jʊ] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][faʊn'deɪ(ə)n] [stəʊnz] ；
You see them in foundation stones ；
你 看 他们 在 基础 石头 ；
你可以在地基石中看到它们；

[ðeɪ] [jəʊ] [ɪn] [kri:kɪs] [ænd; ɐnd] ['wɒtəːfɔls] ；
They show in creeks and waterfalls ；
他们 展示 在 小溪 和 瀑布 ；
它们出现在溪流和瀑布中；

[ænd; ɐnd][wʌnz][aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][dʒeɪl] —
And once I saw them on the jail —
和 一次 我 锯 他们 在 这 监狱 —
我曾在监狱里见过他们——

[mɔː(r)]['lɪt(ə)l] [felz] [ɪn] [wɔ:lz] .
More little shells in walls .
更多的 小的 贝壳 在 墙壁 ；
墙壁上还有更多小贝壳。

[wiː; wi] [wɔ:k] [ɒn][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [wɔ:k] [ɒn] [rəʊdz] ；
We walk on them when we walk on roads ；
我们 走 在 他们 什么时候 我们 走 在 道路 ；
我们行走在道路上时，就会踩到它们；

[ænd; ɐnd] ['ðer] [pækt] ['ʌndə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [hɪlz] .
And they're packed under all the hills .
和 它们是 包装 在下面 全部 这 丘陵 ；
它们密密麻麻地分布在所有山丘之下。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [si:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)]
Suppose the sea should come back here
认为 这 海 应该 来 后退 这里
假设海水重新涌到这里

[ænd; ɐnd]['gæðə(r)][ʌp][ɪts] [felz] .
And gather up its shells .
和 收集 向上它是 贝壳 ；
然后收集它的贝壳。

[hɔ:s]
HORSE
马
马

[hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] [hʌŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][pəʊst] .
His bridle hung around the post .
他的 辔 悬挂 大约 这 邮政 ；
他的笼头挂在柱子上。

[ðə; ði][sʌn][ænd; ɐnd][ðə; ði] [li:vz] [meɪd] [spɒts] [kʌm] [daʊn] ；
The sun and the leaves made spots come down ；
这 太阳 和 这 树叶 制成 地点 来 向下 ；
阳光和树叶使地上出现了斑点；

[aɪ] [lʊkt] [kləʊz][æt; ət][hɪm] [θru:] [ðə; ði] [fens] ；
I looked close at him through the fence ；
我 看起来 关闭 在 他 通过 这 栅栏 ；
我透过栅栏仔细地看了他一眼；

[ðə; ði][pəʊst][wɒz; wəz][dræb][ænd; ɐnd][hiː; hi][wɒz; wəz] [braʊn] .
The post was drab and he was brown .
这 邮政 曾是 单调 和 他 曾是 棕色的 ；
帖子内容单调乏味，而他本人肤色黝黑。

[hɪz; ɪz][nəʊz][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɑ:d][ænd; ənd][sti:l] ,
His nose was long and hard and still ,
他的 鼻子 曾是 长的 和 难的 和 仍然 ;
他的鼻子又长又硬，而且一动不动。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz][lɪp][wɜ:(r); wə(r)] [speks] [laɪk] [tʃɔ:k] .
And on his lip were specks like chalk .
和 在 他的 唇 是 斑点 喜欢 粉笔 .
他的嘴唇上布满了像粉笔一样的斑点。

[bʌt; bət][wʌns][hi; hi][ˈəʊpənd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
But once he opened up his eyes ,
但 一次 他 打开 向上 他的 眼睛 ;
但他一睁开眼睛，

[ænd; ənd][hi; hi][br'gæən][tu; tə] [tɔ:k] .
And he began to talk .
和 他 开始 到 讲话 .
于是他开始说话了。

[hi; hi][ˈdɪd(ə)nt] [tɔ:k] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
He didn't talk out with his mouth ;
他 没有 讲话 出去 和 他的 嘴 ;
他没有用嘴说话；

[hi; hi][ˈdɪd(ə)nt] [tɔ:k] [wɪð] [wɜ:dz] [ɔ:(r)] [nɔɪz] .
He didn't talk with words or noise .
他 没有 讲话 和 字 或者 噪音 .
他既不说话，也不发出声音。

[ðə; ði] [tɔ:k] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] ;
The talk was there along his nose ;
这 讲话 曾是 那里 沿着 他的 鼻子 ;
他的鼻子上长出了毛发；

[,aɪ 'ti:] [si:mɪd] [ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
It seemed and then it was .
它 似乎 和 然后 它 曾是 .
起初似乎如此，后来就变成了如此。

[hi; hi] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd] [sləʊ] ,
He said the day was hot and slow ,
他 说 这 天 曾是 热的 和 慢的 ,
他说今天天气炎热，节奏缓慢。

[ænd; ənd][hi; hi] [sed] [hi; hi][ˈdɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði][flaɪz] ;
And he said he didn't like the flies ;
和 他 说 他 没有 喜欢 这 苍蝇 ;
他说他不喜欢苍蝇；

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm][hæv; həv][tu; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][skɪn] ,
They made him have to shake his skin ,
他们 制成 他 有 到 摇 他的 皮肤 ,
他们让他抖动皮肤，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] ['draʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
And they got drowned in his eyes .
和 他们 得到 溺水 在 他的 眼睛 .
它们都淹没在他的眼中。

[hi; hi] [sed] [ðæt] [draɪb][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt]
He said that drab was just about
他 说 那 单调 曾是 只是 关于
他说，那种单调乏味的感觉简直糟透了。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [braʊn] , [bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt]
The same as brown , but he was not
这 相同的 作为 棕色的 , 但 他 曾是 不是
和棕色一样，但他不是

[ə; eɪ][pəʊst] , [hi;; hi] [sed] , [tu;; tə][həʊld][ə; eɪ] [fens] .
A post , he said , to hold a fence .
一个 邮政 , 他 说 , 到 抓住 一个 栅栏 .
他说，这是用来支撑栅栏的柱子。

" [aɪm] [hɔ:s] , " [hi;; hi] [sed] , " [ðæts] [wɒt] !
" **I'm horse , " he said , " that's what !**
" 我是 马 , " 他 说 , " 那就是 什么 !
“我是匹马,”他说, “就是这样! ”

" [ænd; ʌnd] [ðen] [hi;; hi] [ʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .
" **And then he shut his eyes again .**
" 和 然后 他 关闭 他的 眼睛 再次 .
然后他又闭上了眼睛。

[æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [br'fɔ:(r)] .
As still as they had been before .
作为 仍然 作为 他们 有 到过 前 .
他们像之前一样一动不动。

[hi;; hi] [sed] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu;; tə][rʌn] [ə'lɒŋ]
He said for me to run along
他 说 为了 我 到 跑步 沿着
他说让我沿着

[ænd; ʌnd][nɒt][tu;; tə]['bɒðə(r)][hɪm] ['eni] [mɔ:(r)] .
And not to bother him any more .
和 不是 到 打扰 他 任何 更多的 .
不要再打扰他了。

[ˈɔ:gəst] [naɪt]
AUGUST NIGHT
八月 夜晚
八月之夜

[wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə][weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hi:t] [tu;; tə] [pɑ:s] ,
We had to wait for the heat to pass ,
我们 有 到 等待 为了 这 热 到 经过 ,
我们不得不等到这股热浪过去。

[ænd; ʌnd][aɪ][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ,
And I was lying on the grass ,
和 我 曾是 说谎 在 这 草 ,
我当时躺在草地上，

[waɪl] ['mʌðə(r)][sæt][,aʊt'saɪd][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
While Mother sat outside the door ,
尽管 母亲 卫星 外部 这 门 ,
母亲坐在门外，

[ænd; ʌnd][aɪ] [sɔ:] [haʊ] ['meni] [stɑ:z] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] .
And I saw how many stars there were .
和 我 锯 如何 许多 明星 那里 是 .
我看到了好多星星。

[br'jɒnd] [ðə; ði] [tri:] , [br'jɒnd] [ðə; ði][eə(r)] ,
Beyond the tree , beyond the air ,
超过 这 树 , 超过 这 空气 ,
越过树，越过空气，

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lweɪz][ðeə(r)] .
And more and more were always there .
和 更多的 和 更多的 是 总是 那里 .

而且人数还在不断增加。

[səʊ][ˈmeni][ðæt][ai][θɪŋk][ðeɪ][mʌst; məst]
So many that I think they must
所以 许多 那 我 思考 他们 必须
太多了，我觉得他们肯定

[bi:; bi][ˈsprɪŋk(ə)ld][ɒn][ðə; ði][skaɪ][laɪk][dʌst] .
Be sprinkled on the sky like dust .
是 撒上 在 这 天空 喜欢 灰尘 .
像尘埃一样洒落在天空。

[ə; eɪ][dʌst][ɪz][ˈkʌmɪŋ][θru:][ðə; ði][skaɪ] !
A dust is coming through the sky !
一个 灰尘 是 未来 通过 这 天空 !
尘埃从天而降！

[ænd; ənd][ai][felt][maɪ'self][bɪ'ɡɪn][tu:; tə][kraɪ] .
And I felt myself begin to cry .
和 我 毛毡 我 开始 到 哭 .
我感觉自己开始哭泣。

[səʊ][ˈmeni][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][səʊ][smɔ:l] ,
So many of them and so small ,
所以 许多 的 他们 和 所以 小的 ,
数量很多，而且都很小。

[sə'pəʊz][ai][ˈkænɒt][nəʊ][ðem; ðəm][ɔ:l] .
Suppose I cannot know them all .
认为 我 不能 知道 他们 全部 .
假设我不可能全部知道。

[θri:] [də'mɪnɪkən] [nʌnz]
THREE DOMINICAN NUNS
三 多米尼加 修女
三位多米尼加修女

[wʌŋ][deɪ][ðeɪ][keɪm]; [ai][hɜ:d][ðeə(r)][fi:t] .
One day they came ; I heard their feet .
一 天 他们 来了 ; 我 听到 他们的 脚 .
有一天他们来了；我听到了他们的脚步声。

[ðeɪ][meɪd][ə; eɪ][ˈtæpɪŋ][ɒn][ðə; ði][stri:t] .
They made a tapping on the street .
他们 制成 一个 窃听 在 这 街道 .
他们在街上敲击了几下。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeɪ][pɑ:st][bɪ'fɔ:(r)][ˈaʊə(r)][tri:z] ,
And as they passed before our trees ,
和 作为 他们 通过了 前 我们的 树木 ,
当他们从我们的树前经过时，

[ðeə(r)][ʃɔ:lz][blu:] [aʊt][ɪn][kɜ:rvz][laɪk][θri:z] ,
Their shawls blew out in curves like threes ,
他们的 披肩 吹 出去 在 曲线 喜欢 三 ,
她们的披肩随风飘扬，弯成三条曲线。

[ænd; ənd][bent][ə'gen][ɪn][tu:z][ænd; ənd][el] ;
And bent again in twos and L's ;
和 弯曲 再次 在 二 和 的 ;
然后又弯成两截和L形；

[ðə; ði][wɪnd] [blu:] [ɒn][ðəə(r)]['rəʊzəri]
The wind blew on their rosaries
这 风 吹 在 他们的 念珠

风吹拂着他们的念珠

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪŋ] [laɪk]['lɪt(ə)l] [belz] .
And made them ring like little bells .
和 制成 他们 戒指 喜欢 小的 铃铛 .

让它们像小铃铛一样叮当作响。

[maɪ] [hɑ:t]
MY HEART
我的 心

我的心

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['bi:tɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
My heart is beating up and down ,
我的 心 是 殴打 向上 和 向下 ,

我的心跳得很快，上下跳动。

[ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [laɪk][sʌm; səm] ['hevi] [fi:t] .
Is walking like some heavy feet .
是 步行 喜欢 一些 重的 脚 .

走路像踩着沉重的脚。

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz]['gəʊɪŋ] ['evri] [deɪ] ,
My heart is going every day ,
我的 心 是 去 每一个 天 ,

我的心脏每天都在跳动，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][hɪə(r)][,aɪ 'ti:][dʒʌmp][ænd; ənd] [bi:t] .
And I can hear it jump and beat .
和 我 能 听到 它 跳 和 打 .

我还能听到它跳动和搏动的声音。

[æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)][ai][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] ,
At night before I go to sleep ,
在 夜晚 前 我 去 到 睡觉 ,

晚上睡觉前，

[ai] [fi:l] [,aɪ 'ti:] ['bi:tɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] ;
I feel it beating in my head ;
我 感觉 它 殴打 在 我的 头 ;

我感觉它在我脑袋里跳动；

[ai][hɪə(r)][,aɪ 'ti:]['dʒʌmpɪŋ][ɪn][maɪ] [nek]
I hear it jumping in my neck
我 听到 它 跳 在 我的 脖子

我听到它在我脖子里跳动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɒn][maɪ][bed] .
And in the pillow on my bed .
和 在 这 枕头 在 我的 床 .

还有我床上的枕头。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [meɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wɜ:dz]
And then I make some little words
和 然后 我 制作 一些 小的 字

然后我念了一些词

[tu:; tə][gəʊ] [ə'ləŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð] [,aɪ 'ti:] —
To go along and say with it —
到 去 沿着 和 说 和 它 —

顺着这个思路说——

[ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [həʊm][frɒm; frəm] [trɔɪ] ,
The men are sailing home from Troy ,
这 男人 是 帆船 家 从 特洛伊 ;
这些人正从特洛伊乘船回家。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][læmps][ɑ:(r); ə(r)][lɪt] .
And all the lamps are lit .
和 全部 这 灯 是 点燃 .
所有的灯都亮了。

[ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [həʊm][frɒm; frəm] [trɔɪ] ,
The men are sailing home from Troy ,
这 男人 是 帆船 家 从 特洛伊 ;
这些人正从特洛伊乘船回家。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][læmps][ɑ:(r); ə(r)][lɪt] .
And all the lamps are lit .
和 全部 这 灯 是 点燃 .
所有的灯都亮了。

[ðə; ði] [henz]
THE HENS
这 母鸡
母鸡们

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['veri] [fɑ:st] ;
The night was coming very fast ;
这 夜晚 曾是 未来 非常 快速地 ;
夜幕很快就降临了 ;

[aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] [æz; əz][ai][ræn][pɑ:st] .
It reached the gate as I ran past .
它 达到 这 门 作为 我 跑 过去的 .
我跑过时，它已经到达了大门。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪnz] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ]
The pigeons had gone to the tower of the church
这 鸽子 有 已消失 到 这 塔 的 这 教会
鸽子飞到了教堂的塔楼上。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][henz][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [pɜ:tʃ] ,
And all the hens were on their perch ,
和 全部 这 母鸡 是 在 他们的 栖息 ;
所有的母鸡都站在栖木上。

[ʌp][ɪn][ðə; ði][bɑ:n] , [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ai] [hɜ:d]
Up in the barn , and I thought I heard
向上 在 这 谷仓 , 和 我 想法 我 听到
我在谷仓里，好像听到

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɜ:rɪŋ] [wɜ:d] .
A piece of a little purring word .
一个 片 的 一个 小的 呼噜声 单词 .
一段轻柔的呼噜声。

[ai] [stɒpt] [ɪn'saɪd] , ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] ,
I stopped inside , waiting and staying ,
我 停止 里面 , 等待 和 入住 ,
我停在里面，等着，待着。

[tu:; tə][traɪ][tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][henz][wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .
To try to hear what the hens were saying .
到 尝试 到 听到 什么 这 母鸡 是 说 .
想听听母鸡们在说什么。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [wɒz; wəz][pleɪn] ,
They were asking something , that was plain ,
他们是 问 某物 , 那 曾是 清楚的 ,
他们问的是一个很明显的问题。

['ɑːskɪŋ] [aɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Asking it over and over again .
问 它 超过 和 超过 再次 .
一遍又一遍地问。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,
One of them moved and turned around ,
一 的 他们 已搬 和 转向 大约 ,
其中一人动了动, 转过身来。

[hɜː(r); hə(r)] ['feðər] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌfld] [saʊnd] ,
Her feathers made a ruffled sound ,
她 羽毛 制成 一个 褶皱的 声音 ,
她的羽毛发出沙沙的响声,

[ə; eɪ] ['rʌfld] [saʊnd] , [laɪk][ə; eɪ] ['bʊʃfʊl] [ɒv; əv][bɜːdz] ,
A ruffled sound , like a bushful of birds ,
一个 褶皱的 声音 , 喜欢 一个 灌木丛 的 鸟类 ,
一阵沙沙的声响, 像是灌木丛中的鸟儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['ɑːskɪŋ] [wɜːdz] .
And she said her little asking words .
和 她 说 她 小的 问 字 .
她开口说了她那几句话。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [kləʊz]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] ,
She pushed her head close into her wing ,
她 推动 她 头 关闭 进入 她 翼 ,
她把头紧紧地埋进翅膀里,

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] ['eniθɪŋ] .
But nothing answered anything .
但 没有什么 回答 任何事物 .
但这一切都没有解答任何问题。

[ðə; ðɪ][end][ɒv; əv]
The end of
这 结尾 的
结束

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [triː]
Under the Tree
在下面 这 树
树下

听书破万卷

开口如有神

